叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年5月，(the Nursery, May 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年5月，(the Nursery, May 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年5月，(The Nursery, May 1881, Vol.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜ:rsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəzi:n]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔ:r; fər] ['jʌŋ^ist] ['ri:dɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑ:ljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [noʊ] . [faɪv] .
VOLUME **XXIX** **.** **—** **No** **.** **5** **.**
体积 二十九 . — 不 . 5 .

第二十九卷——第五期

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE **NURSERY** **PUBLISHING** **COMPANY** **,**
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[noʊ] . - ['brɔmfi:ld] [stri:t] . - .
No **.** **36** **Bromfield** **Street** **.** **1881** **.**
不 . - 布罗姆菲尔德 街道 . - .

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1881** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE **NURSERY** **PUBLISHING** **COMPANY** **,**
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[ɪn] [proʊz] .
IN **PROSE** **.**
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði][boʊld]['soʊldʒər] - [bɔɪz] -
The **Bold** **Soldier** **-** **Boys** **129**
这 大胆的 士兵 - 男孩们 -

勇敢的士兵男孩 129

['pɑːpə]['rɑːbɪn] -
Papa **Robin** **132**
爸爸 罗宾 -

罗宾爸爸 132

['kɑːrloʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] -
Carlo **and** **the** **Ducks** **135**
卡洛 和 这 鸭子 -

卡洛和鸭子队 135

['pɪkɪŋ] ['ɔːrɪndʒɪz] -
Picking **Oranges** **139**
挑选 橙子 -

采摘橙子 139

['meri] [ænd; ənd] ['dʒeni] -
Mary **and** **Jenny** **144**
玛丽 和 珍妮 -

玛丽和珍妮 144

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing **-** **Lesson** **145**
绘画 - 课 -

绘画课第145课

['pɪgiz] [spuːn] -
Piggy's **Spoon** **146**
小猪的 勺子 -

小猪的勺子 146

['baʊnsər] -
Bouncer **148**
保镖 -

保镖 148

['hæri] [ænd; ənd][dʒɑːn] -
Harry **and** **John** **154**
哈里 和 约翰 -

哈里和约翰 154

" [ɪntʃɪz] " -
" **Inches** **"** **155**
" 英寸 " -

英寸 155

[ɪn] [vɜːrs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [giːs] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [liː] -
The Army of Geese that Came over the Lea 131
这 军队 的 鹅 那 来 超过 这 莉亚 -

飞越利河的鹅群 131

[ðə; ði] ['nɔːti] [kæt] -
The Naughty Cat 136
这 淘气 猫 -

淘气猫 136

[ðə; ði] [meɪ] - [kwiːn] -
The May - Queen 141
这 可能 - 女王 -

五月女王 141

[sɪŋ] , ['prɪti] [bɜːrdz] -
Sing , Pretty Birds 143
唱歌 , 漂亮的 鸟类 -

歌唱吧，美丽的鸟儿 143

[ðə; ði] ['trævələr] -
The Traveller 147
这 游客 -

旅行者147

[ðə; ði] [maʊs] - [træp] -
The Mouse - Trap 151
这 老鼠 - 陷阱 -

捕鼠器 151

[wʌn][kæt][ænd; ənd] [tuː] [pɪgz] -
One Cat and Two Pigs 152
一 猫 和 二 猪 -

一只猫和两头猪 152

[smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] -
Small Beginning 157
小的 开始 -

小开端 157

['dʒeni] [ren] -
Jenny Wren 159
珍妮 鹪 -

珍妮·雷恩 159

['dædi] [frɑːg] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-]
Daddy Frog (with music) 160 [129]
爸爸 青蛙 (和 音乐) - [-]

青蛙爸爸（带音乐）160[129]

['vɑːl] .
VOL .
卷 .

卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . — [noʊ] . [faɪv] .
XXIX . — NO . 5 .
二十九 . — 不 . 5 .

第二十九章——第五条

[ðə; ði] [boʊld] ['soʊldʒər] - [bɔɪz] .
THE BOLD SOLDIER - BOYS .
这 大胆的 士兵 - 男孩们 .

勇敢的士兵男孩们。

- , [maɪ] [breɪv] [bɔɪz] ！ " ['ʃaʊtɪd] ['kɜːrn(ə)l] [bɑːb] , ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] , [ænd; ənd]
ORWARD , my brave boys ! " shouted Colonel Bob , rising in his stirrups , and
- ，我的 勇敢的 男孩们 ！ " 喊叫 上校 鲍勃 ， 上升 在 他的 马镫 ， 和
['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
waving his sword .
挥手 他的 剑 .

"前进，我的勇敢的孩子们！"鲍勃上校喊道，他站起身，挥舞着手中的剑。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
" You see the enemy before you .
" 你 看 这 敌人 前 你 .

你看到了眼前的敌人。

[tʃɑːrdʒ] ！
Charge !
收费 ！

收费！

" [ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [stɜːrn] [dɪ'faɪəns] , — [fɔːr] [tʃerz] , [-]
" There stood the enemy in stern defiance , — four chairs , [130]
" 那里 站立 这 敌人 在 船尾 蔑视 ， — 四 椅子 ， [-]

"敌人傲然屹立，摆出四把椅子[130]

[wʌn] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['soʊfə] , — [ðer; ðər] [ðeɪ] [stʊd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plæstərd] [wɔːl] [ɪn] [ðer; ðər]
one table , and a sofa , — there they stood , with a plastered wall in their
一 桌子 ， 和 一个 沙发 ， — 那里 他们 站立 ， 和 一个 粉刷过的 墙 在 他们的
[rɪr] ,
rear ,
后部 ，

一张桌子，一张沙发——它们就摆在那里，背后是一堵粉刷过的墙。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [ə'weitid] [ðə; ði] [ə'tæk] .
and calmly awaited the attack .
和 平静地 等待中 这 攻击 .

然后冷静地等待攻击。

[ðə; ði] ['faɪəri] [stiːd] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] [bɑːb] [riəd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] , [æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə] [dæʃ]
The fiery steed of Colonel Bob reared and plunged , as if eager to dash
这 火热 骏马 的 上校 鲍勃 饲养 和 暴跌 ， 作为 如果 渴望的 到 短跑
[ə'pɑːn] [ðə; ði] [foʊ] .
upon the foe .
之上 这 敌人 .

鲍勃上校的骏马扬蹄疾驰，仿佛迫不及待地想要冲向敌人。

[ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌm] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [saʊnd] .
The roll of the drum made a fearful sound .
这 卷 的 这 鼓 制成 一个 可怕 声音 .

鼓声隆隆，发出令人恐惧的声音。

[ðə; ði] ['stændərd] - ['berər] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [flæg] .
The standard - bearer waved his flag .
这 标准 - 持有人 挥手 他的 旗帜 .

旗手挥舞着旗帜。

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] .
The army came rushing on .
这 军队 来了 匆忙 在 .

军队蜂拥而至。

[snæp][ðə; ði][dɔ:g] [bɑ:rkt] ['fjʊriəsli] .

Snap	the	dog	barked	furiously	.
折断	这	狗	吠叫	愤怒地	.

狗突然狂吠起来。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l][bɑ:b] , " ['fɔ:rwərd] , [maɪ]

But	above	all	the	din	was	heard	the	shout	of	Colonel	Bob	,	"	Forward	,	my
但	多于	全部	这	din	曾是	听到	这	喊	的	上校	鲍勃	,	"	向前	,	我的

[breɪv] [bɔɪz] !

brave	boys	!
勇敢的	男孩们	!

但最响亮的还是鲍勃上校的喊声："前进，我勇敢的孩子们！"

" [nɑ:t][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ɪts] [freɪm] .

"	Not	a	picture	started	from	its	frame	.
"	不是	一个	图片	开始	从	它是	框架	.

没有一幅画是从画框开始创作的。

[nɑ:t][ə; eɪ] [tʃer] [mu:vd] .

Not	a	chair	moved	.
不是	一个	椅子	已搬	.

一把椅子都没动。

[bʌt; bət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [lʊkt] [ɪn] .

But	all	of	a	sudden	the	door	opened	,	and	a	face	looked	in	.
但	全部	的	一个	突然	这	门	打开	,	和	一个	脸	看起来	在	.

但突然间，门开了，一张脸探了进来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['kɜ:rn(ə)l]['bɑ:bz]['pɑ:pə] .

It	was	Colonel	Bob's	papa	.
它	曾是	上校	鲍勃的	爸爸	.

那是鲍勃上校的父亲。

" [wɒts] [ɔ:l] [ðɪs] [nɔɪz] [ə'baʊt] , ['rɑ:bərt] ? " [sed] [hi:; hi] .

"	What's	all	this	noise	about	,	Robert	?	"	said	he	.
"	是什么	全部	这	噪音	关于	,	罗伯特	?	"	说	他	.

"罗伯特，你们这是在吵什么呢？"他问道。

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [geɪmz] .

"	This	is	not	the	place	for	such	games	.
"	这	是	不是	这	地方	为了	这样的	游戏	.

这里不是玩这种游戏的地方。

[goʊ][aʊt][ʌv; əv] [dɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] ['soʊldʒər] .

Go	out	of	doors	if	you	want	to	play	soldier	.
去	出去	的	门	如果	你	想	到	玩	士兵	.

想玩打仗游戏就到户外去。

[aɪ][kɑ:nt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

I	can't	have	such	a	drumming	and	shouting	in	the	house	.
我	不能	有	这样的	一个	打鼓	和	喊叫	在	这	房子	.

我不能接受家里有这样的鼓声和喊叫声。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['dæmpər][ɑ:n]['kɜ:rn(ə)l]['bɑ:bz] ['mɪlətəri] [zi:l] ; [bʌt; bət] [wʌt] [keɪm] [nekst]

"	This	was	rather	a	damper	on	Colonel	Bob's	military	zeal	;	but	what	came	next
"	这	曾是	相当	一个	阻尼器	在	上校	鲍勃的	军队	热情	;	但	什么	来了	下一个

[wʌz; wəz] [stɪl] [wɜ:rs] .

was	still	worse	.
曾是	仍然	更糟	.

"这多少打击了鲍勃上校的军事热情；但接下来发生的事情更糟糕。"

" [duː] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [wer] [tuː; tə] - ['deɪz] - ['ædvərtaɪzər] - [ɪz] ? " [æskt] ['pɑːpə] .

"	Do	any	of	you	boys	know	where	to	-	day's	'	Advertiser	'	is	?	"	asked	papa	.
"	做	任何	的	你	男孩们	知道	在哪里	到	-	天	-	广告商	-	是	?	"	问	爸爸	.

"你们谁知道今天的《广告报》在哪里吗？"爸爸问道。

['kɜːrn(ə)l][bɑːb] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [hɔːrs] , [θruː] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [pluːm] , [tʊk] [ɔːf]

Colonel	Bob	came	down	from	his	high	horse	,	threw	aside	his	plume	,	took	off
上校	鲍勃	来了	向下	从	他的	高的	马	,	扔	旁边	他的	羽	,	采取	离开

[hɪz; ɪz] [ʃæ'poʊ] ,

his	chapeau	,
他的	帽子	,

鲍勃上校从高高的马上下来，扔掉羽饰，脱下帽子。

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] .

and	handed	it	to	his	papa	.
和	递交	它	到	他的	爸爸	.

然后把它递给了他爸爸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] " ['ædvərtaɪzər] " [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [deɪ] , ['foʊldɪd][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] - [kæp]

There	was	the	"	Advertiser	"	of	that	very	day	,	folded	up	as	a	soldier	-	cap
那里	曾是	这	"	广告商	"	的	那	非常	天	,	折叠	向上	作为	一个	士兵	-	帽

.

:

.

当天出版的《广告报》被折叠成一顶军帽的形状。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] ['bɪznəs] , " [sed] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] , ['læfɪŋ] .

"	Well	,	that's	pretty	business	,	"	said	his	papa	,	laughing	.
"	出色地	,	那就是	漂亮的	商业	,	"	说	他的	爸爸	,	笑	.

"嗯，这可是正经生意啊，"他爸爸笑着说。

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['pepərz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [weɪ]

"	Please	give	me	a	chance	to	read	the	papers	before	you	use	them	in	this	way
"	请	给	我	一个	机会	到	读	这	文件	前	你	使用	他们	在	这	方式

.

:

.

请给我一个机会阅读这些文件，然后再以这种方式使用它们。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	And	he	went	out	and	shut	the	door	.
"	和	他	去	出去	和	关闭	这	门	.

然后他出去把门关上了。

['kɜːrn(ə)l][bɑːb] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

Colonel	Bob	stood	leaning	on	his	horse	as	if	in	deep	thought	.
上校	鲍勃	站立	倾斜	在	他的	马	作为	如果	在	深的	想法	.

鲍勃上校倚在马上，似乎陷入了沉思。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , " [bɔɪz] , [ðɪs] ['muːvmənt] [hæz; həz] [feɪld] .

At	last	he	said	,	"	Boys	,	this	movement	has	failed	.
在	最后的	他	说	,	"	男孩们	,	这	移动	有	失败的	.

最后他说："孩子们，这场运动失败了。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [beɪs] .

We	must	change	our	base	.
我们	必须	改变	我们的	根据	.

我们必须改变我们的基地。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði]['ɑːrmi][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
" **And** **he** **led** **the** **army** **out** **into** **the** **back** **garden** **.**
" 和 他 引领 这 军队 出去 进入 这 后退 花园 .

"然后他带领军队来到后花园。"

['ʌŋk(ə)l] [sæm] . [-]
UNCLE **SAM** **.** **[** **131** **]**
叔叔 萨姆 . [-]

山姆大叔。[131]

[ðə; ði] [giːs] [ðæt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [liː] .
THE **GEESE** **THAT** **CAME** **OVER** **THE** **LEA** **.**
这 鹅 那 来了 超过 这 地方教育局 .

飞过利河的鹅群。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd][wiː; wi] [læft]
We **talked** **and** **we** **laughed**
我们 谈话 和 我们 笑了

我们聊天，我们欢笑

[æz; əz][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
As **we** **went** **to** **the** **sea** **,**
作为 我们 去 到 这 海 ,

当我们走向大海时，

[wen] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [giːs]
When **an** **army** **of** **geese**
什么时候 一个 军队 的 鹅

当一群鹅

[keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [liː] ,
Came **over** **the** **lea** **,**
来 超过 这 叶 ,

翻过草地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kæk] , [kæk] , ['kækl] ,
With **a** **cack** **,** **cack** **,** **cackle** **,**
和 一个 卡克 , 卡克 , 咯咯笑 ,

咯咯咯地笑着

[ænd; ənd][ə; eɪ][pæt] , [pæt] , ['pætər] ;
And **a** **pat** **,** **pat** **,** **patter** **;**
和 一个 拍 , 拍 , 语调 ;

轻轻拍打，轻轻拍打，轻轻拍打；

[ænd; ənd] , [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [-]
And **,** **oh** **,** **what** **a** **fright** **[** **132** **]**
和 , 哦 , 什么 一个 惊吓 [-]

哦，真是太可怕了[132]

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] , [ɔːl] [θriː] !
We **were** **in** **,** **all** **three** **!**
我们 是 在 , 全部 三 !

我们三个都进去了！

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['greɪtər] [giːs] , —
Which **were** **the** **greater** **geese** **,** **—**
哪个 是 这 更大的 鹅 , —

哪些是体型较大的鹅？——

[dʒʌst][wiː; wi] [θriː] ,
Just **we** **three** **,**
只是 我们 三 ,

只有我们三个，

[ɔːr][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [giːs]
Or **the** **army** **of** **geese**
或者 这 军队 的 鹅

或者说，鹅群

[ðæt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [liː] ?
That **came** **over** **the** **lea** **?**
那 来了 超过 这 叶 ?

那东西从草坪那边过来的?

[iː] . [en] . [dʒiː] .
E **.** **N** **.** **G** **.**
E . N . G .

ENG

['pɑːpə] ['rɑːbɪn] .
PAPA **ROBIN** **.**
爸爸 罗宾 .

罗宾爸爸。

[en iː] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] , ['riːdɪŋ] .
NE **summer** **morning** **Elizabeth** **sat** **on** **the** **doorstep** **,** **reading** **.**
东北 夏天 早晨 伊丽莎白 卫星 在 这 家门口 , 阅读 .

东北夏日的清晨，伊丽莎白坐在门阶上看书。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz][flai][ə'baʊt] ,
But **she** **looked** **up** **often** **to** **see** **the** **birds** **fly** **about** **,**
但 她 看起来 向上 经常 到 看 这 鸟类 飞 关于 ,

但她经常抬头看鸟儿飞翔，

[ɔːr][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [goʊ] ['seɪlɪŋ] [pæst] .
or **to** **watch** **the** **butterflies** **go** **sailing** **past** **.**
或者 到 手表 这 蝴蝶 去 帆船 过去的 .

或者观看蝴蝶翩翩飞过。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [tʃɜːrp] .
By **and** **by** **she** **heard** **a** **shrill** **chirping** **.**
经过 和 经过 她 听到 一个 尖锐 啁啾声 .

过了一会儿，她听到一阵尖锐的唧唧声。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , " [wer] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
" **Poor** **little** **bird** **,** **"** **she** **thought** **,** **"** **where** **can** **it** **be** **?**
" 贫穷的 小的 鸟 , " 她 想法 , " 在哪里 能 它 是 ?

“可怜的小鸟，”她想，“它会在哪里呢？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ?
Is **it** **hurt** **?**
是 它 伤害 ?

受伤了吗?

" [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
" **She** **went** **out** **into** **the** **yard** **,** **and** **looked** **about** **her** **.**
" 她 去 出去 进入 这 院子 , 和 看起来 关于 她 .

她走到院子里，环顾四周。

[ðer; ðər] , ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] - [bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [nest] .
There **,** **under** **a** **tree** **,** **was** **a** **baby** **-** **bird** **that** **had** **fallen** **out** **of** **its** **nest** **.**
那里 , 在下面 一个 树 , 曾是 一个 婴儿 - 鸟 那 有 倒下 出去 的 它是 巢 .

树下，有一只从巢里掉出来的雏鸟。

[ɪ'lɪzəbəθ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['dʒentli] .
Elizabeth **took** **it** **up** **gently** **.**
伊丽莎白 采取 它 向上 轻轻地 .

伊丽莎白轻轻地接了起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][sɔːft][bɔːl] .

As	it	lay	in	her	hand	,	it	looked	like	a	soft	ball	.
作为	它	躺	在	她	手	,	它	看起来	喜欢	一个	柔软的	球	.

它放在她手里时，看起来像个软球。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɜːpt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['flʌtəd] .

It	chirped	as	loud	as	it	could	,	and	fluttered	.
它	啁啾	作为	大声	作为	它	可以	,	和	飘动	.

它发出响亮的鸣叫声，并扑扇着翅膀。

" [pʊr] ['bɜːrdi] , " [sed] [ɪ'lɪzəbəθ] , " [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ][hoʊm] .

"	Poor	birdie	,	"	said	Elizabeth	,	"	I	will	try	and	take	you	home	.
"	贫穷的	小鸟球	,	"	说	伊丽莎白	,	"	我	将要	尝试	和	拿	你	家	.

"可怜的小鸟，"伊丽莎白说，"我会试着带你回家。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] .

"	And	she	looked	up	into	the	tree	.
"	和	她	看起来	向上	进入	这	树	.

她抬头望向那棵树。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][nest][ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] [hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt][ʌv; əv] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	could	see	the	nest	the	fledgling	had	tumbled	out	of	;	but	she	was
她	可以	看	这	巢	这	雏鸟	有	翻滚	出去	的	;	但	她	曾是

[nɑːt] [-]

not	[	133	]
不是	[	-	]

她能看到雏鸟从巢里掉出来的情景；但她却[133]

[tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] : [soʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [nɑːt] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

tall	enough	to	reach	it	:	so	she	stood	on	a	knot	in	the	trunk	of	the	tree	,
高的	足够的	到	抵达	它	:	所以	她	站立	在	一个	结	在	这	树干	的	这	树	,

她个子够高，可以够到树干上的一个结节。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['nestlɪŋ] [ɪn][ɪts][hoʊm] .

and	put	the	nestling	in	its	home	.
和	放	这	雏鸟	在	它是	家	.

并将雏鸟放回巢中。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [triː] ,

She	saw	the	father	and	the	mother	-	bird	in	the	tree	,
她	锯	这	父亲	和	这	母亲	-	鸟	在	这	树	,

她看到树上有鸟爸爸和鸟妈妈。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] .

and	said	to	herself	that	they	would	take	care	of	the	little	one	.
和	说	到	她自己	那	他们	会	拿	关心	的	这	小的	一	.

她心想，他们会照顾好这个孩子的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['riːdɪŋ] .

Then	she	went	back	to	her	reading	.
然后	她	去	后退	到	她	阅读	.

然后她又继续看书了。

['prɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ə'gen] .

Pretty	soon	she	heard	the	chirping	again	.
漂亮的	很快	她	听到	这	啁啾声	再次	.

很快她又听到了鸟鸣声。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wer] [tu:; tə] [lʊk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['beɪbi] - [bɜ:rd] [ɑ:n] [ðə; ði]

This	time	she	knew	where	to	look	,	and	there	was	the	baby	-	bird	on	the
这	时间	她	知道	在哪里	到	看	,	和	那里	曾是	这	婴儿	-	鸟	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

这次她知道该往哪里看，果然，地上就有一只小鸟。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

crying	and	fluttering	as	before	.
哭泣	和	飘动	作为	前	.

像之前一样哭泣和扑腾。

" ['pɑ:pə] [ænd; ənd] ['mæmə] ['rɑ:bɪn] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , ['bɜ:dlɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Papa	and	mamma	Robin	ought	to	take	care	of	you	,	birdling	,	"	she	said	.
"	爸爸	和	妈妈	罗宾	应该	到	拿	关心	的	你	,	鸟儿	,	"	她	说	.

"罗宾爸爸和罗宾妈妈会照顾你的，小鸟儿，"她说。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [stept] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɑ:tɪd] [tri:] - [trʌŋk] , [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

But	she	stepped	on	the	knotted	tree	-	trunk	,	and	put	back	the	bird	a	second	time	.
但	她	步	在	这	打结的	树	-	树干	,	和	放	后退	这	鸟	一个	第二	时间	.

但她踩到了打结的树干，只好第二次把鸟放回原处。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dɔ:rstep] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [tu:; tə] [si:] [-]

Then	she	sat	down	on	the	doorstep	,	and	watched	to	see	[	134	]
然后	她	卫星	向下	在	这	家门口	,	和	观看	到	看	[	-	]

然后她坐在门阶上，看着[134]

[wʌt] [ðə; ði] ['perənt] - [bɜ:rdz] [wʊd] [du:] .

what	the	parent	-	birds	would	do	.
什么	这	父母	-	鸟类	会	做	.

亲鸟会怎么做。

[ðeɪ] [flu:] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] ,

They	flew	here	and	there	about	the	nest	,
他们	飞翔	这里	和	那里	关于	这	巢	,

它们在巢穴周围飞来飞去，

[ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [fju:] [noʊts] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [nu:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɜ:rd] - [tɔ:k] .

and	sang	a	few	notes	that	Elizabeth	knew	must	be	bird	-	talk	.
和	唱	一个	很少	笔记	那	伊丽莎白	知道	必须	是	鸟	-	讲话	.

然后唱了几声，伊丽莎白知道那一定是鸟鸣。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['beɪbi] .

She	wondered	if	they	were	trying	to	find	a	better	place	for	their	baby	.
她	想知道	如果	他们	是	尝试	到	寻找	一个	更好的	地方	为了	他们的	婴儿	.

她想知道他们是不是在为孩子寻找更好的地方。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ker] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

But	as	she	was	thinking	how	much	care	they	were	taking	of	it	,
但	作为	她	曾是	思维	如何	很多	关心	他们	是	采取	的	它	,

但当她想到他们对它如此精心呵护时，

[aʊt] ['tʌmbld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [taɪm] .

out	tumbled	the	little	one	a	third	time	.
出去	翻滚	这	小的	一	一个	第三	时间	.

小家伙第三次摔了出来。

" [juː; jʊ]['stuːpɪd][oʊld]['rɑːbɪn] !
" You stupid old robin !
" 你 愚蠢的 老的 罗宾 !

你这只愚蠢的老知更鸟!

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [bæk] [jʊr; jər]['bɜːrdi][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] [deɪ] ?
" Do you expect some one to be putting back your birdie for you all day ?
" 做 你 预计 一些 一 到 是 推杆 后退 你的 小鸟球 为了 你 全部 天 ?

你难道指望有人整天帮你把球推进洞吗?

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nest] ?
Why don't you keep it in the nest ?
为什么 不 你 保持 它 在 这 巢 ?

为什么不把它留在巢里呢?

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['bɜːrdi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,
" She picked up the birdie , and was about to put it back a third time ,
" 她 挑选 向上 这 小鸟球 , 和 曾是 关于 到 放 它 后退 一个 第三 时间 ,

她捡起小鸟球，正准备第三次把它放回洞里。

[wen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][held][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] ; [fɔːr; fər] [daʊn] [fluː] [ðə; ði]['rɑːbɪn] ,
when , as she held it , a strange thing happened ; for down flew the robin ,
什么时候 , 作为 她 握住 它 , 一个 奇怪的 事物 发生 ; 为了 向下 飞翔 这 罗宾 ,

当她拿着它的时候，奇怪的事情发生了；因为知更鸟飞了下来，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pek] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
and gave her a sharp peck on the forehead .
和 给予 她 一个 锋利的 啄 在 这 前额 .

然后狠狠地在她额头上啄了一下。

[ɪ'lɪzəbəθ] [stʊd] [stɪl] .
Elizabeth stood still .
伊丽莎白 站立 仍然 .

伊丽莎白一动不动地站着。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] .
She didn't know what to make of this .
她 没有 知道 什么 到 制作 的 这 .

她不知道该如何看待这件事。

[bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði]['beɪbi] - [bɜːrd]['dʒentli][ɑːn]
But soon she began to laugh ; and then she put the baby - bird gently on
但 很快 她 开始 到 笑 ; 和 然后 她 放 这 婴儿 - 鸟 轻轻地 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

但很快她就笑了起来；然后她轻轻地把小鸟放在地上。

[ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
and went away .
和 去 离开 .

然后就离开了。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] ['pɑːpə]['rɑːbɪn] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][hɪz; ɪz] [pek] .
She at last understood what papa Robin meant to say to her by his peck .
她 在 最后的 理解 什么 爸爸 罗宾 意思是 到 说 到 她 经过 他的 啄 .

她终于明白了罗宾爸爸用啄吻告诉她的意思。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] : " [dəunt] [ˌɪntər'fɪr] [wen] [aɪm] ['tiːtʃɪŋ] [maɪ][tʃaɪld][tuː; tə][flai] .

This	is	it	:	"	Don't	interfere	when	I'm	teaching	my	child	to	fly	.
这	是	它	:	"	不	干扰	什么时候	我是	教学	我的	孩子	到	飞	.

就是这样："当我在教我的孩子飞行时，请不要干涉。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

You	are	very	big	,	and	perhaps	you	know	a	great	deal	;
你	是	非常	大的	,	和	也许	你	知道	一个	伟大的	交易	;

你身材高大，或许懂得很多；

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [its] [nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði][nest] [ɔːl] ['sʌmər] .

but	you	don't	seem	to	know	that	it's	not	right	to	keep	birds	in	the	nest	all	summer	.
但	你	不	似乎	到	知道	那	它是	不是	正确的	到	保持	鸟类	在	这	巢	全部	夏天	.

但你似乎并不知道，让鸟儿整个夏天都待在巢里是不对的。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] .

They	would	never	find	out	what	their	wings	are	for	.
他们	会	绝不	寻找	出去	什么	他们的	翅膀	是	为了	.

他们永远不会知道自己的翅膀是做什么用的。

" ['frænsɪs] [siː] . ['spɑːrˌhɔːk] . [-]

"	FRANCES	C	.	SPARHAWK	.	[	135	]
"	弗朗西丝	C	.	鹰隼	.	[	-	]

"弗朗西丝·C·斯帕霍克。[135]

['kɑːrloʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] .

CARLO	AND	THE	DUCKS	.
卡洛	和	这	鸭子	.

卡洛和鸭子们。

[tɑːp] , ['kɑːrloʊ] !

TOP	,	Carlo	!
顶部	,	卡洛	!

太棒了，卡洛！

[kʌm] [bæk] , [sɜːr] !

Come	back	,	sir	!
来	后退	,	先生	!

先生，请回来！

[biː; bi] [stɪl] !

Be	still	!
是	仍然	!

安静！

" [kraɪd][dʒeɪn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

"	cried	Jane	,	trying	to	hold	the	little	dog	by	a	string	tied	to	his	collar	.
"	哭	简	,	尝试	到	抓住	这	小的	狗	经过	一个	细绳	系	到	他的	衣领	.

"简喊道，她试图抓住系在小狗项圈上的绳子。"

[bʌt; bət]['kɑːrloʊ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['dʌklɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd]['dʒeɪnz][kɔːl] .

But	Carlo	was	in	chase	of	two	ducklings	,	and	did	not	mind	Jane's	call	.
但	卡洛	曾是	在	追赶	的	二	小鸭	,	和	做过	不是	头脑	简的	称呼	.

但卡洛正在追逐两只小鸭，并没有理会简的呼唤。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

Of	course	the	ducklings	took	to	the	water	.
的	课程	这	小鸭	采取	到	这	水	.

小鸭子们当然都喜欢下水玩耍。

['kɑːrloʊ][ræn]['æftər][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi] [stɑːpt] .

Carlo	**ran**	**after**	**them**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**	**but**	**there**	**he**	**stopped**	**.**
卡洛	跑	后	他们	到	这	水的	边缘	,	但	那里	他	停止	.

卡洛追着他们跑到水边，但他停了下来。

[wʌt] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] ?

What	**stopped**	**him**	**?**
什么	停止	他	?

是什么阻止了他?

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [strɪŋ] .

Jane	**was**	**tugging**	**pretty**	**hard**	**at**	**the**	**string**	**.**
简	曾是	拉扯	漂亮的	难的	在	这	细绳	.

简使劲拽着绳子。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [held][hɪm; ɪm] [bæk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [-]

That	**was**	**one**	**thing**	**that**	**held**	**him**	**back**	**;**	**but**	**that**	**[**	**136**	**]**
那	曾是	一	事物	那	握住	他	后退	;	但	那	[	-	]

那件事阻碍了他；但是[136]

[wʌz; wəz][nɑːt][ɔːl] .

was	**not**	**all**	**.**
曾是	不是	全部	.

但这并非全部。

['kɑːrloʊ][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [stɑːpt] [fɔːr; fər]

Carlo	**was**	**not**	**fond**	**of**	**the**	**water**	**;**	**but**	**he**	**would**	**not**	**have**	**stopped**	**for**
卡洛	曾是	不是	喜爱	的	这	水	;	但	他	会	不是	有	停止	为了

[ðæt] .

that	**.**
那	.

卡洛并不喜欢水；但他也不会因此而停下来。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

I	**will**	**tell**	**you**	**what**	**stopped**	**him**	**.**
我	将要	告诉	你	什么	停止	他	.

我会告诉你是什么阻止了他。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ][fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] , [ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] - [dʌk]

While	**the**	**ducklings**	**were**	**swimming**	**away**	**for**	**dear**	**life**	**,**	**the**	**old**	**mother**	**-**	**duck**
尽管	这	小鸭	是	游泳	离开	为了	亲爱的	生活	,	这	老的	母亲	-	鸭子

[keɪm] ['seɪlɪŋ] ['boʊldli][ʌp] ,

came	**sailing**	**boldly**	**up**	**,**
来了	帆船	大胆地	向上	,

小鸭们拼命游开时，老鸭妈妈却大胆地游了过来。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [greɪt] ['jeloʊ] [biːk] , [ænd; ənd] [feɪst] ['mæstər]['kɑːrloʊ] .

with	**her**	**great**	**yellow**	**beak**	**,**	**and**	**faced**	**Master**	**Carlo**	**.**
和	她	伟大的	黄色的	喙	,	和	面对	掌握	卡洛	.

她有着巨大的黄色喙，面对着卡洛大师。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [sluːp] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

She	**looked**	**like**	**a**	**sloop**	**-**	**of**	**-**	**war**	**all**	**ready**	**for**	**action**	**.**
她	看起来	喜欢	一个	单桅帆船	-	的	-	战争	全部	准备好	为了	行动	.

她看起来像一艘随时准备投入战斗的单桅战舰。

['kɑːrloʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [dɔːg] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

Carlo	**was**	**a**	**brave**	**dog**	**;**	**but**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**her**	**,**	**for**	**all**	**that**	**.**
卡洛	曾是	一个	勇敢的	狗	;	但	他	曾是	害怕的	的	她	,	为了	全部	那	.

卡洛是一只勇敢的狗；尽管如此，他还是害怕她。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [bɑːrkt] .

So	he	stood	still	and	barked	.
所以	他	站立	仍然	和	吠叫	.

于是他站在那里，吠叫起来。

['mædəm] [dʌk] [dɪd][nɑːt][maɪnd][hɪz; ɪz] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .

Madam	Duck	did	not	mind	his	noise	in	the	least	.
女士	鸭子	做过	不是	头脑	他的	噪音	在	这	至少	.

鸭夫人一点也不介意他的噪音。

[ʃiː; ʃi] [kwækt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fɪrsli] .

She	quacked	at	him	fiercely	.
她	嘎嘎叫	在	他	激烈地	.

她冲着他猛地嘎嘎叫。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [seɪ] : " [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][dɔːg] ,

This	is	what	she	meant	to	say	:	"	Look	here	,	my	young	friend	,	you	are	a	dog	,
这	是	什么	她	意思是	到	说	:	"	看	这里	,	我的	年轻的	朋友	,	你	是	一个	狗	,

她本想说的是："听着，我的小伙子，你就像一条狗。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dʌk] .

and	I	am	a	duck	.
和	我	是	一个	鸭子	.

我是一只鸭子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][hoʊm][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

You	are	at	home	on	the	land	,	but	I	am	at	home	on	the	water	.
你	是	在	家	在	这	土地	,	但	我	是	在	家	在	这	水	.

你在陆地上如鱼得水，而我在水上如鱼得水。

[bɑːrk][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

Bark	as	much	as	you	please	,	but	,	if	you	know	what	is	good	for	your
吠	作为	很多	作为	你	请	,	但	,	如果	你	知道	什么	是	好的	为了	你的

[helθ] ,

health	,
健康	,

你想怎么叫都行，但是，如果你知道什么对你的健康有益，

[kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːnd] , [ænd; ənd][let][maɪ] ['dʌklɪŋ] [ə'loʊn] . "

keep	out	of	this	pond	,	and	let	my	ducklings	alone	.	"
保持	出去	的	这	池塘	,	和	让	我的	小鸭	独自的	.	"

请勿靠近这个池塘，也别碰我的小鸭子。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , ['kɑːrloʊ] ? " [sed] [dʒeɪn] .

"	Do	you	hear	that	,	Carlo	?	"	said	Jane	.
"	做	你	听到	那	,	卡洛	?	"	说	简	.

"卡洛，你听到了吗？"简说道。

" [naʊ] [dəunt][stɑːp][tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] ,

"	Now	don't	stop	to	answer	,	but	come	with	me	like	a	good	dog	,
"	现在	不	停止	到	回答	,	但	来	和	我	喜欢	一个	好的	狗	,

"现在别停下来回答，像条乖狗狗一样跟我走。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][rʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	we	will	have	a	run	in	the	woods	.
和	我们	将要	有	一个	跑步	在	这	树林	.

我们将在树林里跑步。

" [ænd; ənd] [ðen] ['kɑːrloʊ] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] , [ænd; ənd][went]['kwaɪətli] [wer]
" **And** **then** **Carlo** **gave** **up** **his** **chase** **of** **the** **ducks** **,** **and** **went** **quietly** **where**
" 和 然后 卡洛 给予 向上 他的 追赶 的 这 鸭子 , 和 去 悄悄 在哪里
[dʒeɪn][led][hɪm; ɪm] .
Jane **led** **him** **.**
简 引领 他 .

“然后卡洛放弃了追逐鸭子，默默地跟着简走了。”

[dʒeɪn] ['ɑːlɪvər] .
JANE **OLIVER** **.**
简 奥利弗 .

简·奥利弗。

[ðə; ði] ['nɔːti] [kæt] .
THE **NAUGHTY** **CAT** **.**
这 淘气 猫 .

淘气猫。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] .
LITTLE **JACK** **.**
小的 杰克 .

小杰克。

- [tɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɔːti] , ['nɔːti] [kæt] !
' **Tis** **such** **a** **naughty** **,** **naughty** **cat** **!**
- 的 这样的 一个 淘气 , 淘气 猫 !

这是一只非常淘气的猫!

[oʊld][tæb] , [ðæts] [oʊnd] [baɪ] ['ænti] [greɪ] :
Old **Tab** **,** **that's** **owned** **by** **aunty** **Gray** **:**
老的 标签页 , 那就是 拥有 经过 阿姨 灰色的 :

老塔布，那是格雷阿姨的:

[ʃiː; ʃi] [graulz] , [ænd; ənd][spits] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [hɜːr; hər] [klɔːz] ,
She **growls** **,** **and** **spits** **,** **and** **shows** **her** **claws** **,**
她 咆哮 , 和 吐痰 , 和 演出 她 爪子 ,

她发出低吼，吐出唾沫，并露出爪子。

[æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['niːdlz] [ɪn][hɜːr; hər] [pɔːz] ; [-]
As **sharp** **as** **needles** **in** **her** **paws** **;** **[** **137** **]**
作为 锋利的 作为 针 在 她 爪子 ; [-]

爪子像针一样锋利；[137]

[ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][traɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] [pleɪ] ,
And **,** **if** **I** **try** **with** **her** **to** **play** **,**
和 , 如果 我 尝试 和 她 到 玩 ,

而且，如果我试着和她一起玩，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [siːmz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [spaɪt] ,
She **always** **seems** **so** **full** **of** **spite** **,**
她 总是 似乎 所以 满的 的 尽管如此 ,

她总是显得那么充满怨恨，

[ʃiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [skrætʃ] [ˌem 'iː] , [ɔːr][tuː; tə][baɪt] .
She's **sure** **to** **scratch** **me** **,** **or** **to** **bite** **.**
她是 当然 到 划痕 我 , 或者 到 咬 .

她肯定会抓伤我，或者咬我。

[maɪ][hændz] , — [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [saɪt] [-]
My **hands** **,** **—** **they** **were** **a** **frightful** **sight** **[** **138** **]**
我的 双手 , — 他们 是 一个 可怕 视线 [-]

我的双手——它们看起来十分可怕[138]

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [læst] ['sætərdeɪ] ;
When I came home last Saturday ;
什么时候 我 来了 家 最后的 周六 ;

我上周六回家的时候;

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] [lɔ:s] ,
I'm sure that she would be no loss ,
我是 当然 那 她 会 是 不 损失 ,

我相信她不会有任何损失。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [kɪld] , [ʃi:; ʃi][ɪz][soʊ] [krɔ:s] ;
If she were killed , she is so cross ;
如果 她 是 被杀 , 她 是 所以 叉 ;

如果她被杀了，她会非常生气;

[naʊ] , [wen] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər] , " [skæt] , [skæt] , [skæt] !
Now , when I see her , " Scat , scat , scat !
现在 , 什么时候 我 看 她 , " 粪便 , 粪便 , 粪便 !

现在，当我看到她时，我会说："滚开，滚开，滚开！"

" [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] , " [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] [kæt] !
" I mean to say , " you naughty cat !
" 我 意思是 到 说 , " 你 淘气 猫 !

我的意思是说，"你这只淘气的猫！"

" ['lɪt(ə)l] [dʒeɪn] .
" LITTLE JANE .
" 小的 简 .

"小简。"

[wʌt] , [kɔ:l][maɪ] [pʊr] [oʊld] ['tæbi] [krɔ:s] !
What , call my poor old Tabby cross !
什么 , 称呼 我的 贫穷的 老的 虎斑猫 叉 !

什么？打电话给我可怜的老虎斑混种猫!

[aɪm] [ʃʊr] [ʃi:z] ['veri] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ;
I'm sure she's very good with me ;
我是 当然 她是 非常 好的 和 我 ;

我相信她对我很好;

[fɔ:r; fər] , [wen] [aɪ][goʊ][tu:; tə] ['ænti] ['greɪz] ,
For , when I go to aunty Gray's ,
为了 , 什么时候 我 去 到 阿姨 格雷的 ,

因为，当我去格雷阿姨家时，

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] [steɪz] .
She always close beside me stays .
她 总是 关闭 旁 我 停留 .

她一直待在我身边。

[ɪf] [aɪ][sɪt] [daʊn] , [ʃi:; ʃi] [klaimz] [maɪ] [ni:] ,
If I sit down , she climbs my knee ,
如果 我 坐 向下 , 她 攀登 我的 膝盖 ,

如果我坐下，她就会爬到我的膝盖上。

[ænd; ənd] [rʌbz] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'genst] [maɪ] [tʃi:k] ,
And rubs her head against my cheek ,
和 摩擦 她 头 反对 我的 脸颊 ,

她用头蹭我的脸颊，

[ænd; ənd][ækts][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:d] [laɪk][tu:; tə] [spi:k] ,
And acts as though she'd like to speak ,
和 行为 作为 尽管 棚 喜欢 到 说话 ,

她表现得好像很想说话似的。

[ænd; ənd] [seɪ] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [maɪ] [frend] [tu:; tə][bi:; bi] .

And	say	she	wants	my	friend	to	be	.
和	说	她	想要	我的	朋友	到	是	.

并说她希望我的朋友是这样的人。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn]

I'd	rather	have	her	for	my	own
ID	相当	有	她	为了	我的	自己的

我宁愿她归我所有。

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][kæts] [aɪv] ['evər] [noʊn] :

Than	all	the	cats	I've	ever	known	:
比	全部	这	猫	我已经	曾经	已知	:

比我认识的所有猫都多:

[blæk] , ['jeloʊ] , [ˌmɔ:l'ti:z] , [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [smɔ:l] ,

Black	,	yellow	,	Maltese	,	large	and	small	,
黑色的	,	黄色的	,	马耳他语	,	大的	和	小的	,

黑色、黄色、马耳他色、大号和小号

[oʊld] [tæbz] [ðə; ði]['naɪsɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

Old	Tab's	the	nicest	of	them	all	.
老的	标签页	这	最友善的	的	他们	全部	.

老塔布是他们当中最好的。

[dʒeɪmz] .

JAMES	.
詹姆斯	.

詹姆斯。

[jes] , ['tæbi] [ɪz][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] [kæt] .

Yes	,	Tabby	is	a	knowing	cat	.
是的	,	虎斑猫	是	一个	会心	猫	.

是的，塔比是一只很机灵的猫。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['ænti] ['greɪz] ,

When	you	have	been	at	aunty	Gray's	,
什么时候	你	有	到过	在	阿姨	格雷的	,

当你去过格雷阿姨家的时候，

[ʃi:z] [pru:vd] [ju:; jʊ][bəuθ] , [ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [jʊr; jər] [weɪz] :

She's	proved	you	both	,	and	learned	your	ways	:
她是	已证实	你	两个都	,	和	学习	你的	方式	:

她已经证明了你们俩，也学会了你们的行事方式:

[ʃi:; ʃi][faindz] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] ['nevər] [feɪl]

She	finds	that	Jack	would	never	fail
她	发现	那	杰克	会	绝不	失败

她发现杰克永远不会失败

[tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [swɪŋ] [hɜ:r; hər][baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

To	try	and	swing	her	by	the	tail	,
到	尝试	和	摇摆	她	经过	这	尾巴	,

试图抓住她的尾巴把她甩出去，

[waɪl] [dʒeɪn] [wɪl] ['sɔ:ftli] [stroʊk] [hɜ:r; hər][fɜ:r] ; [-]

While	Jane	will	softly	stroke	her	fur	;	[	139	]
尽管	简	将要	轻轻	中风	她	毛皮	;	[	-	]

简会轻轻抚摸她的皮毛；[139]

[soʊ][ʃi:; ʃi] [wɪl] ['ænsər] [baɪ][ə; eɪ] [pɜ:r] ,

So	she	will	answer	by	a	purr	,
所以	她	将要	回答	经过	一个	呼噜声	,

所以她会用咕噜声来回答。

[tuː; tə] [ʃoʊ] ['dʒeɪnz]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] ,

To	**show**	**Jane's**	**gentle**	**touch**	**she**	**likes**	**,**
到	展示	简的	温和的	触碰	她	点赞	,

为了表达简对她温柔触碰的喜爱，

[bʌt; bət][dʒæk] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [klɔːz] , [ʃiː; ʃi] [straɪks] .

But	**Jack**	**,**	**with**	**her**	**sharp**	**claws**	**,**	**she**	**strikes**	**.**
但	杰克	,	和	她	锋利的	爪子	,	她	罢工	.

但是杰克用她锋利的爪子发动了攻击。

[maɪ] ['mʌðər] [sez] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [triːt]

My	**mother**	**says**	**we**	**ought**	**to**	**treat**
我的	母亲	说道	我们	应该	到	对待

我母亲说我们应该对待

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [iːtʃ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wiː; wi] [miːt] ,

With	**love**	**each**	**living**	**thing**	**we**	**meet**	**,**
和	爱	每个	活的	事物	我们	见面	,

带着爱，我们遇见每一个生命。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pʊsi] - [kæts][kæn; kən] [tel]

And	**even**	**pussy**	**-**	**cats**	**can**	**tell**
和	甚至	猫	-	猫	能	告诉

就连小猫都能分辨出来

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [juːz][ðem; ðəm] [wel] .

Who	**are**	**the**	**ones**	**that**	**use**	**them**	**well**	**.**
WHO	是	这	一个	那	使用	他们	出色地	.

谁能善用它们?

['meriən] ['dʌgləs] .

MARIAN	**DOUGLAS**	**.**
玛丽安	道格拉斯	.

玛丽安·道格拉斯。

['pɪkɪŋ] ['ɔːrɪndʒɪz] .

PICKING	**ORANGES**	**.**
挑选	橙子	.

采摘橙子。

['ɪli] [ænd; ənd][ben][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊld]['sɪti][ʌv; əv][seɪnt] ['ɔgəstin] .

ILLY	**and**	**Ben**	**are**	**two**	**little**	**boys**	**who**	**live**	**in**	**the**	**old**	**city**	**of**	**Saint**	**Augustine**	**.**
伊利	和	本	是	二	小的	男孩们	WHO	居住	在	这	老的	城市	的	圣	奥古斯丁	.

ILLY 和 Ben 是两个住在圣奥古斯丁老城的小男孩。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv] [sleɪ] - [raɪdz][ænd; ənd][koʊsts] ; [fɔːr; fər][seɪnt] ['ɔgəstin] [ɪz] [wei] [daʊn] [saʊθ] ,

They	**do**	**not**	**have**	**sleigh**	**-**	**rides**	**and**	**coasts**	**;**	**for**	**Saint**	**Augustine**	**is**	**way**	**down**	**South**	**,**
他们	做	不是	有	雪橇	-	骑行	和	海岸	;	为了	圣	奥古斯丁	是	方式	向下	南	,

他们那里没有雪橇，也没有海岸线；因为圣奥古斯丁位于非常靠南的地方。

[ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [wer] [snoʊ] ['nevər] [fɔːlz] .

in	**Florida**	**,**	**where**	**snow**	**never**	**falls**	**.**
在	佛罗里达	,	在哪里	雪	绝不	瀑布	.

在佛罗里达州，那里从不下雪。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [ɑ:r; ər] ['werɪŋ] ['mɪtnz] [ænd; ənd] ['tɪpɪt]

while	the	boys	and	girls	in	the	North	are	wearing	mittens	and	tippets
尽管	这	男孩们	和	女孩们	在	这	北	是	穿着	连指手套	和	披肩

[ænd; ənd] [θɪk] [koʊts] [wen] [ðeɪ] [goʊ][aʊt][tu:; tə][pleɪ] ,

and	thick	coats	when	they	go	out	to	play	,
和	厚的	外套	什么时候	他们	去	出去	到	玩	,

而北方的男孩女孩们外出玩耍时，却都戴着手套、披着披肩，穿着厚外套。

['wɪli] [ænd; ənd][ben][ɑ:r; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ber] - ['hedɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔrɪndʒ] - [groʊvz] , [ɔ:r] ['plʌkɪŋ]

Willy	and	Ben	are	running	about	bare	-	headed	in	the	orange	-	groves	,	or	plucking
威利	和	本	是	跑步	关于	裸	-	标题	在	这	橙子	-	小树林	,	或者	拔毛

['roʊziz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['gɑ:rdn] .

roses	from	the	garden	.
玫瑰	从	这	花园	.

威利和本光着头在橘子林里跑来跑去，或者在花园里摘玫瑰花。

[ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɑ:r; ər] ['ɔrɪndʒ] - [tri:z] ,

All	around	the	house	are	orange	-	trees	,
全部	大约	这	房子	是	橙子	-	树木	,

房子周围都是橘子树，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['glɑ:si] [gri:n] [li:vz] [hæŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['jeloʊ] ['dʒu:si]['ɔ:rɪndʒɪz] .

and	in	among	the	glossy	green	leaves	hang	the	great	yellow	juicy	oranges	.
和	在	之中	这	光滑	绿色的	树叶	悬挂	这	伟大的	黄色的	多汁的	橙子	.

在油亮的绿叶间，挂满了又大又黄又多汁的橙子。

[ðə; ðɪ][fru:t][ɪz][raɪp] ['ɜ:rli] [ɪn] [dɪ'sembər] , [ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] .

The	fruit	is	ripe	early	in	December	,	and	ready	to	be	picked	.
这	水果	是	成熟	早期的	在	十二月	,	和	准备好	到	是	挑选	.

这种水果在十二月初就成熟了，可以采摘了。

[maɪlz] , [ðə; ðɪ] ['kʌlərd] [mæn] ,

Miles	,	the	colored	man	,
迈尔斯	,	这	有色	男人	,

黑人迈尔斯

[teɪks] [hɪz; ɪz][bɪg] ['klipəz] [ænd; ənd][goʊz][ʌp][ðə; ðɪ] [haɪ] [step] - ['lædər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [pleɪst]

takes	his	big	clippers	and	goes	up	the	high	step	-	ladder	which	he	has	placed
需要	他的	大的	剪子	和	去	向上	这	高的	步	-	梯子	哪个	他	有	放置

[nɪr] [ðə; ðɪ] [tri:] .

near	the	tree	.
靠近	这	树	.

他拿起大号修枝剪，爬上放在树旁的高梯子。

[hi:; hi] [kʌts] [i:tʃ] ['ɔrɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bræntʃ] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑ:t][tu:; tə][get][hɜ:rt][baɪ][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ]

He	cuts	each	orange	from	the	branch	,	taking	care	not	to	get	hurt	by	the	long
他	削减	每个	橙子	从	这	分支	,	采取	关心	不是	到	得到	伤害	经过	这	长的

,

,

,

他小心翼翼地将每个橙子从枝头摘下来，生怕被长长的枝条划伤。

[ʃɑ:rp] [θɔ:rnz] .

sharp	thorns	.
锋利的	荆棘	.

尖刺。

['wɪli] [stændz][æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['lædər] ,

Willy	stands	at	the	foot	of	the	ladder	,
威利	站立	在	这	脚	的	这	梯子	,

威利站在梯子脚下，

['redi] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['ɔ:rɪndʒɪz][æz; əz][maɪlz] [tɔsiz] [ðem; ðəm] [daʊn] .

ready	to	catch	the	oranges	as	Miles	tosses	them	down	.
准备好	到	抓住	这	橙子	作为	迈尔斯	抛掷	他们	向下	.

准备好接住迈尔斯扔下来的橘子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɪk] [faɪv][ɔ:r][sɪks]['bæskəts][ɪn][æn; ən][ˌæftər'nu:n] .

Sometimes	they	pick	five	or	six	baskets	in	an	afternoon	.
有时	他们	挑选	五	或者	六	篮子	在	一个	下午	.

有时他们一个下午就能摘到五六篮东西。

[maɪlz] [sez] ['wɪli] [ɪz][ə; eɪ] " ['bɛri] [gʊd] [kætʃ] .

Miles	says	Willy	is	a	"	bery	good	catch	.
迈尔斯	说道	威利	是	一个	"	贝里	好的	抓住	.

迈尔斯说威利是个"非常好的猎物"。

" [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] ['taɪərz][ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi]['nevər]['taɪərz][ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	He	sometimes	tires	of	catching	them	;	but	he	never	tires	of	eating	them	.
"	他	有时	轮胎	的	捕捉	他们	;	但	他	绝不	轮胎	的	吃	他们	.

"他有时会厌倦捕捉它们；但他永远不会厌倦吃它们。"

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [ru:m] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [-]

I	looked	into	the	packing	-	room	this	morning	,	and	there	[	140	]
我	看起来	进入	这	包装	-	房间	这	早晨	,	和	那里	[	-	]

今天早上我查看了包装室，在那里[140]

[leɪ] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] ['jeloʊ] [bɔ:lz] .

lay	seventeen	hundred	yellow	balls	.
躺	十七	百	黄色的	球	.

放置一千七百个黄色球。

['pɑ:pə] [lets] [bəuθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [help] [ræp] [ðə; ði]['ɔ:rɪndʒɪz] .

Papa	lets	both	his	little	boys	help	wrap	the	oranges	.
爸爸	让我们	两个都	他的	小的	男孩们	帮助	裹	这	橙子	.

爸爸让两个小男孩帮忙包橘子。

[i:tʃ] ['ɔrɪndʒ] [ɪz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['tɪʃu:] - ['peɪpər] [ðæt] [ɪz] [kʌt] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] .

Each	orange	is	wrapped	in	a	piece	of	tissue	-	paper	that	is	cut	just	the	right	size	.
每个	橙子	是	包装	在	一个	片	的	组织	-	纸	那	是	切	只是	这	正确的	尺寸	.

每个橙子都用一张大小合适的薄纸包裹着。

['wɪli] ['ɔ:lweɪz] [sez] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'gɪnz] , " [naʊ] [lets] [si:] [hu:l] [bi:t] !

Willy	always	says	as	he	begins	,	"	Now	let's	see	who'll	beat	!
威利	总是	说道	作为	他	开始	,	"	现在	我们来吧	看	谁会	打	!

威利每次开场都会说："现在让我们看看谁能赢！"

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [mi:nz] ?

"	Do	you	know	what	he	means	?
"	做	你	知道	什么	他	方法	?

你知道他是什么意思吗?

[ben] ['kænɑ:t] [ræp] ['ɔ:rɪndʒɪz][æz; əz][fæst][æz; əz] ['wɪli] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ræpt] ,

Ben	cannot	wrap	oranges	as	fast	as	Willy	;	but	,	as	they	are	wrapped	,
本	不能	裹	橙子	作为	快速地	作为	威利	;	但	,	作为	他们	是	包装	,

本包橙子的速度不如威利快；但是，当橙子被包好后，

[hi:; hi][hændz][ðem; ðəm][tu:; tə]['pɑ:pə][tu:; tə] [pæk] [ɪn][bɑ:ksɪz] .

he	hands	them	to	papa	to	pack	in	boxes	.
他	双手	他们	到	爸爸	到	盒	在	盒子	.

他把它们交给爸爸装箱。

[hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ðə; ði][wɜːrd] " ['bɔːstən; 'bɑːstən] " [ðæt]['pɑːpə] [raɪts] [ɪn] [blæk] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði]

He	can	read	the	word	"	Boston	"	that	papa	writes	in	black	letters	on	the
他	能	读	这	单词	"	波士顿	"	那	爸爸	写	在	黑色的	信件	在	这

[ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] .

outside	of	the	boxes	.
外部	的	这	盒子	.

他能认出爸爸用黑色字体写在箱子外面的"波士顿"这个词。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['pɑːpə] [peɪz] [hɪz; ɪz]['wɜːrkərz] ,

Of	course	papa	pays	his	workers	,
的	课程	爸爸	支付	他的	工人	,

当然，爸爸会付给工人工资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɔːl][tuː; tə] ['mæmə] [tuː; tə] [kiːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	they	take	their	money	all	to	mamma	to	keep	for	them	.
和	他们	拿	他们的	钱	全部	到	妈妈	到	保持	为了	他们	.

他们把所有的钱都交给妈妈保管。

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

They	have	so	much	whispering	to	do	about	it	,
他们	有	所以	很多	耳语	到	做	关于	它	,

他们有很多话要私下议论，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [baɪ] ['hɑːlədeɪ][gɪfts] .

that	I	think	they	are	saving	it	to	buy	holiday	gifts	.
那	我	思考	他们	是	保存	它	到	买	假期	礼物	.

我认为他们是在攒钱买节日礼物。

['dʒɪmi] . [-]

JIMMIE	.	[	141	]
吉米	.	[	-	]

吉米。[141]

[ðə; ði] [meɪ] - [kwiːn] .

THE	MAY	-	QUEEN	.
这	可能	-	女王	.

五月女王。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['grænmɑː] [greɪ] ,

"	When	I	was	little	,	"	said	grandma	Gray	,
"	什么时候	我	曾是	小的	,	"	说	奶奶	灰色的	,

"我小时候，"格雷奶奶说，

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ]

"	We	used	to	welcome	the	month	of	May
"	我们	用过的	到	欢迎	这	月	的	可能

我们过去常常欢迎五月的到来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] ,

With	a	song	and	a	dance	on	the	village	green	,
和	一个	歌曲	和	一个	舞蹈	在	这	村庄	绿色的	,

在村庄的绿地上载歌载舞，

['tʃuːzɪŋ] [ænd; ənd] ['kraʊnɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [meɪ] - [deɪ] [kwiːn] .

Choosing	and	crowning	our	May	-	day	queen	.
选择	和	加冕	我们的	可能	-	天	女王	.

选出并加冕我们的五一节女王。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [tʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['gɜːlz] ,

We	used	to	choose	of	the	prettiest	girls	,
我们	用过的	到	选择	的	这	最漂亮的	女孩们	,

我们过去常常挑选最漂亮的女孩，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['sʌnɪɪst] [kəːlz] ,
The one who had the sunniest curls ,
这 一 WHO 有 这 阳光最灿烂 卷发 ,

那个拥有最阳光般卷发的人，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['mɛrɪɪst] [aɪz] ,
The one who had the merriest eyes ,
这 一 WHO 有 这 最快乐的 眼睛 ,

那个拥有最快乐眼神的人，

[æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪ] - [deɪ] [skaɪz] .
As clear and bright as the May - day skies .
作为 清除 和 明亮的 作为 这 可能 - 天 天空 .

像五一节的天空一样晴朗明亮。

" [wiː; wi] [meɪd] [hɜːr; hər] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪziz] [waɪt] ,
" We made her throne of the daisies white ,
" 我们 制成 她 王座 的 这 雏菊 白色的 ,

我们把她的雏菊宝座涂成了白色，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['jeloʊ] ['bʌtərkʌp] , ['goʊldən] [braɪt] ,
And of yellow buttercups , golden bright ,
和 的 黄色的 毛茛 , 金的 明亮的 ,

还有金灿灿的黄色毛茛花，

[ænd; ənd][wiː; wi] [twaɪnd] [geɪ] ['blɔsəmz] [ə'baʊt][ðə; ði] [her]
And we twined gay blossoms about the hair
和 我们 缠绕 同性恋 花朵 关于 这 头发

我们在头发上缠绕着艳丽的花朵

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kwiːn] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [fer] .
Of our dear little queen so sweet and fair .
的 我们的 亲爱的 小的 女王 所以 甜的 和 公平的 .

我们亲爱的小女王，如此甜美美丽。

" [soʊ] ['grænmɑː] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːrd] ,
" So grandma said , and the children heard ,
" 所以 奶奶 说 , 和 这 孩子们 听到 ,

"奶奶这么说，孩子们都听到了。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [θɔːt] [ɪn] [iːtʃ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɜːrd] ;
And a loving thought in each heart was stirred ;
和 一个 爱 想法 在 每个 心 曾是 搅拌 ;

每个人心中都涌起一股爱的情感；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɪspəd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [læft] [ɪn] [gliː] ,
And they whispered together , and laughed in glee ,
和 他们 低声说道 一起 , 和 笑了 在 高兴 ,

他们窃窃私语，然后欢快地笑了起来。

" [dɪr] ['grænd'mɑːmə] [ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr] [meɪ] - [kwiːn] [biː; bi] ! " [-]
" Dear grandmamma shall our May - queen be ! " [142]
" 亲爱的 奶奶 将 我们的 可能 - 女王 是 ! " [-]

"亲爱的祖母将成为我们的五月女王！"[142]

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʊʃnd] [siːt] ,
Then they brought the chair with the cushioned seat ,
然后 他们 带来 这 椅子 和 这 缓冲 座位 ,

然后他们搬来了带软垫的椅子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊʃnd] ['fʊtstuːl] [fɔːr; fər]['grænd,mɑːz] [fiːt] ,
And the cushioned footstool for grandma's feet ,
和 这 缓冲 脚凳 为了 奶奶的 脚 ,

还有给奶奶用的带软垫的脚凳，

[ænd; ənd][led][hɜ:r; hər] ['merəli] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,

And	led	her	merrily	to	the	throne	,
和	引领	她	兴高采烈地	到	这	王座	,

然后兴高采烈地引领她登上王位，

[ænd; ənd] [kraʊnd] [hɜ:r; hər] [kwi:n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] [ə'loʊn] .

And	crowned	her	queen	of	their	hearts	alone	.
和	加冕	她	女王	的	他们的	心	独自的	.

他们加冕她为众人心中唯一的女王。

[ðeɪ] [twaɪnd] [ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [braɪt]

They	twined	the	daisies	and	buttercups	bright
他们	缠绕	这	雏菊	和	毛茛	明亮的

他们将雏菊和毛茛花缠绕在一起，色彩鲜艳。

[ɪn][ðə; ði] ['kwi:nz] [sɔ:ft] [her] [soʊ] ['sɪlvəri] [waɪt] ,

In	the	queen's	soft	hair	so	silvery	white	,
在	这	女王的	柔软的	头发	所以	银色	白色的	,

在女王银白色柔软的秀发中，

[ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɔ:r] ['nekləs] [rer] ,

And	better	than	jewels	or	necklace	rare	,
和	更好的	比	珠宝	或者	项链	稀有的	,

比珠宝或项链更珍贵，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [klɑ:spɪŋ] [ɑ:rmz][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [fer] .

Were	the	clasping	arms	of	those	children	fair	.
是	这	紧握	武器	的	那些	孩子们	公平的	.

那些孩子紧紧相拥的手臂是不是很洁白?

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi:z] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] ; [-]

And	the	bees	and	butterflies	hovered	around	;	[	143	]
和	这	蜜蜂	和	蝴蝶	悬停	大约	;	[	-	]

蜜蜂和蝴蝶在周围飞舞；[143]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnbi:mz] [dɑ:nst] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ;

And	the	sunbeams	danced	all	over	the	ground	;
和	这	阳光	跳舞	全部	超过	这	地面	;

阳光洒满大地，跳跃闪烁；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] [sæŋ] ['merəli] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ;

And	the	birds	sang	merrily	in	the	trees	;
和	这	鸟类	唱	兴高采烈地	在	这	树木	;

树上的鸟儿欢快地歌唱；

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] ['sʌmər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bri:z] ;

And	the	breath	of	summer	was	in	the	breeze	;
和	这	气息	的	夏天	曾是	在	这	微风	;

夏日的气息在微风中飘荡；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['delɪkət] [hju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪz]

And	the	delicate	hue	of	the	azure	skies
和	这	精美的	色调	的	这	蔚蓝	天空

还有蔚蓝天空那柔和的色调

[si:md] [tu:; tə][lend] [nu:] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [aɪz]

Seemed	to	lend	new	light	to	the	loving	eyes
似乎	到	借	新的	光	到	这	爱	眼睛

似乎给充满爱意的双眼带来了新的光芒

[ʌv; əv] ['hæpi] , [dɪr] [oʊld] ['grænd'mɑ:mə] [greɪ] ,

Of	happy	,	dear	old	grandmamma	Gray	,
的	快乐的	,	亲爱的	老的	奶奶	灰色的	,

亲爱的、快乐的老奶奶格雷

[kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] " [kwiːn] [ʌv; əv] [meɪ] .

Crowned	**by**	**the**	**children**	**their**	**"**	**Queen**	**of**	**May**	**.**
加冕	经过	这	孩子们	他们的	"	女王	的	可能	.

孩子们加冕她为“五月女王”。

" ['meri] [diː] . [braɪn] .

"	**MARY**	**D**	**.**	**BRINE**	**.**
"	玛丽	D	.	盐水	.

“玛丽·D·布林。

[sɪŋ] , ['prɪti] [bɜːrdz] .

SING	**,**	**PRETTY**	**BIRDS**	**.**
唱歌	,	漂亮的	鸟类	.

歌唱吧，美丽的鸟儿们。

[sɪŋ] , ['prɪti] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [bɪld] [jʊr; jər] [nests] ,

Sing	**,**	**pretty**	**birds**	**,**	**and**	**build**	**your**	**nests**	**,**
唱歌	,	漂亮的	鸟类	,	和	建造	你的	巢穴	,

美丽的鸟儿们，歌唱吧，筑起你们的巢穴吧！

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [griːn] , [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər] [klɪr] ;

The	**fields**	**are**	**green**	**,**	**the**	**skies**	**are**	**clear**	**;**
这	字段	是	绿色的	,	这	天空	是	清除	;

田野一片翠绿，天空晴朗无云；

[sɪŋ] , ['prɪti] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [bɪld] [jʊr; jər] [nests] ,

Sing	**,**	**pretty**	**birds**	**,**	**and**	**build**	**your**	**nests**	**,**
唱歌	,	漂亮的	鸟类	,	和	建造	你的	巢穴	,

美丽的鸟儿们，歌唱吧，筑起你们的巢穴吧！

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪr] .

The	**world**	**is**	**glad**	**to**	**have**	**you**	**here**	**.**
这	世界	是	高兴的	到	有	你	这里	.

世界很高兴你来到这里。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [groʊvz] ,

Among	**the**	**orchards**	**and**	**the**	**groves**	**,**
之中	这	果园	和	这	小树林	,

在果园和树林之间，

[waɪl] ['sʌmər] [deɪz] [ɑːr; ər] [fer] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

While	**summer**	**days**	**are**	**fair**	**and**	**long**	**,**
尽管	夏天	天	是	公平的	和	长的	,

虽然夏季白昼漫长而晴朗，

[juː; jʊ] ['braɪt(ə)n] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] ,

You	**brighten**	**every**	**tree**	**and**	**bush**	**,**
你	提亮	每一个	树	和	衬套	,

你照亮了每一棵树、每一丛灌木，

[juː; jʊ] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [sɔːŋ] .

You	**fill**	**the**	**air**	**with**	**loving**	**song**	**.**
你	充满	这	空气	和	爱	歌曲	.

你们用爱的歌声充满了空气。

[æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] [jʊr; jər] [noʊts] [ɑːr; ər] [hɜːrd]

At	**early**	**dawn**	**your**	**notes**	**are**	**heard**
在	早期的	黎明	你的	笔记	是	听到

黎明时分，你的音符被人听见。

[ɪn] ['hæpi] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] ,

In	**happy**	**greeting**	**to**	**the**	**day**	**,**
在	快乐的	问候	到	这	天	,

祝您今天愉快！

[jʊr; jər] ['twaɪlaɪt] ['vɔɪsɪz] ['sɔːftli] [tel]
Your twilight voices softly tell
你的 暮 声音 轻轻 告诉

你暮色中的声音轻声诉说

[wen] ['sʌnʃaɪn] ['aʊərz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
When sunshine hours have passed away .
什么时候 阳光 小时 有 通过了 离开 .

当阳光不再普照时。

[sɪŋ] , ['prɪti] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [bɪld] [jʊr; jər] [nests] ,
Sing , pretty birds , and build your nests ,
唱歌 , 漂亮的 鸟类 , 和 建造 你的 巢穴 ,

美丽的鸟儿们，歌唱吧，筑起你们的巢穴吧!

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [griːn] , [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər] [klɪr] ;
The fields are green , the skies are clear ;
这 字段 是 绿色的 , 这 天空 是 清除 ;

田野一片翠绿，天空晴朗无云;

[sɪŋ] , ['prɪti] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [bɪld] [jʊr; jər] [nests] ,
Sing , pretty birds , and build your nests ,
唱歌 , 漂亮的 鸟类 , 和 建造 你的 巢穴 ,

美丽的鸟儿们，歌唱吧，筑起你们的巢穴吧!

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɪr] .
The world is glad to have you here .
这 世界 是 高兴的 到 有 你 这里 .

世界很高兴你来到这里。

[em] . [iː] . [en] . ['hæθəweɪ] . [-]
M . E . N . HATHAWAY . [144]
M . E . N . 哈撒韦 . [-]

哈撒韦男。[144]

['meri] [ænd; ənd] ['dʒeni] .
MARY AND JENNY .
玛丽 和 珍妮 .

玛丽和珍妮。

['meri] [straɪks] [ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] - [kɑːk] [ə; eɪ] [hɑːrd] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [dɔːr] .
Mary strikes the shuttle - cock a hard blow with the battle - door .
玛丽 罢工 这 穿梭 - 公鸡 一个 难的 吹 和 这 战斗 - 门 .

玛丽用战斗门狠狠地击打羽毛球。

[ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [græs] .
Up it goes into the air , and down it falls into the grass .
向上 它 去 进入 这 空气 , 和 向下 它 瀑布 进入 这 草 .

它飞向空中，然后落入草地。

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
There it is ; but the next thing to be done is to find it .
那里 它 是 ; 但 这 下一个 事物 到 是 完毕 是 到 寻找 它 .

它就在那里；但接下来要做的是找到它。

[huː] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
Who will pick it up ?
WHO 将要 挑选 它 向上 ?

谁来取?

['dʒeni] [stændz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
Jenny stands with her hands behind her .
珍妮 站立 和 她 双手 在后面 她 .

珍妮双手背在身后站着。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['roʊgɪʃ] [lʊk] .

She	has	a	roguish	look	.
她	有	一个	调皮	看	.

她长相有些狡黠。

[wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][ɪn][hɜːr; hər][hændz] ?

What	has	she	in	her	hands	?
什么	有	她	在	她	双手	?

她手里拿着什么?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən]['æp(ə)l] ?

Is	it	an	apple	?
是	它	一个	苹果	?

这是苹果吗?

[noʊ] . [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ?

No	.	Is	it	an	orange	?
不	.	是	它	一个	橙子	?

不。这是橙子吗?

[noʊ] . [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][bɔːl] ?

No	.	Is	it	a	ball	?
不	.	是	它	一个	球	?

不。这是个球吗?

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ges] [əˈgen] .

Guess	again	.
猜测	再次	.

再猜猜看。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	know	what	it	is	.
我	知道	什么	它	是	.

我知道那是什么。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] - [kɑːk] .

It	is	the	shuttle	-	cock	.
它	是	这	穿梭	-	公鸡	.

这是羽毛球。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [aɪ] . [-]

G	.	H	.	I	.	[	145	]
G	.	H	.	我	.	[	-	]

GHI[145]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] .

DRAWING	-	LESSON	.
绘画	-	课	.

绘画课。

['vɑːl] .

VOL	.
卷	.

卷

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [noʊ] . [faɪv] . [-]

XXIX	.	—	NO	.	5	.	[	146	]
二十九	.	—	不	.	5	.	[	-	]

第二十九条——第5号。[146]

['pɪgiz] [spuːn] .

PIGGY'S	SPOON	.
小猪的	勺子	.

小猪的勺子。

['ɪgiː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][bɑːrn] .

IGGY	had	a	little	house	close	by	the	barn	.
伊基	有	一个	小的	房子	关闭	经过	这	谷仓	.

伊基在谷仓附近有一间小房子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

There	were	two	rooms	in	his	house	.
那里	是	二	房间	在	他的	房子	.

他家有两间房。

[ɪn][wʌn] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][bed] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [trɔːf] .

In	one	room	he	had	his	bed	;	in	the	other	he	had	a	trough	.
在	一	房间	他	有	他的	床	;	在	这	其他	他	有	一个	槽	.

一间房间里有他的床；另一间房间里有他的食槽。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] ['oʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ][pen] .

On	one	side	of	his	house	there	was	a	door	that	opened	into	a	pen	.
在	一	边	的	他的	房子	那里	曾是	一个	门	那	打开	进入	一个	笔	.

他家的一侧有一扇门，通向一个畜栏。

[ðə; ði][pen][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wer] [ðə; ði] [swiːt] ['æplz] [gruː] .

The	pen	was	in	the	orchard	where	the	sweet	apples	grew	.
这	笔	曾是	在	这	果园	在哪里	这	甜的	苹果	生长	.

围栏位于长满甜苹果的果园里。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði] ['æplz] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ['ɪntuː][ðə; ði][pen] ;

Sometimes	in	summer	the	apples	would	fall	down	from	the	trees	into	the	pen	;
有时	在	夏天	这	苹果	会	落下	向下	从	这	树木	进入	这	笔	;

夏天的时候，有时苹果会从树上掉进围栏里；

[ðen] ['pɪgi] [wʊd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] .

then	piggy	would	pick	them	up	and	eat	them	.
然后	小猪	会	挑选	他们	向上	和	吃	他们	.

然后小猪会把它们捡起来吃掉。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [straɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wen] [ðeɪ] [fel] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

Sometimes	they	would	strike	him	on	his	back	when	they	fell	;	but	he	did	not
有时	他们	会	罢工	他	在	他的	后退	什么时候	他们	跌倒	;	但	他	做过	不是

[maɪnd] [ðæt] ;

mind	that	;
头脑	那	;

有时他们摔倒时会撞到他的背，但他并不在意。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

he	was	always	glad	to	get	them	.
他	曾是	总是	高兴的	到	得到	他们	.

他总是很高兴收到它们。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][bed][ʌv; əv][wɔːrm] [strɔː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][æt; ət] [naɪt] ,

He	had	his	bed	of	warm	straw	to	sleep	in	at	night	,
他	有	他的	床	的	温暖的	稻草	到	睡觉	在	在	夜晚	,

他晚上可以睡在温暖的稻草床上。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

and	every	day	he	had	as	much	as	he	wanted	to	eat	.
和	每一个	天	他	有	作为	很多	作为	他	通缉	到	吃	.

他每天都能吃到自己想吃的量。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ə; eɪ] [pɪg] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] : [soʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'tentɪd] .

He	had	all	a	pig	could	wish	for	:	so	he	was	contented	.
他	有	全部	一个	猪	可以	希望	为了	:	所以	他	曾是	满足	.

他拥有猪所能奢求的一切：所以他很满足。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːrmər] ['dʒæksən] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər] ['pɪgiz] ['brekfəst] .

One	morning	farmer	Jackson	brought	a	pailful	of	milk	for	piggy's	breakfast	.
一	早晨	农民	杰克逊	带来	一个	一桶	的	牛奶	为了	小猪的	早餐	.

一天早晨，杰克逊农夫带来了一桶牛奶，给小猪当早餐。

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] [mɪlk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [trɔːf] , [ænd; ənd] ['pɪgi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

He	poured	the	milk	into	the	trough	,	and	piggy	made	haste	to	come	and
他	倾倒	这	牛奶	进入	这	槽	,	和	小猪	制成	匆忙	到	来	和

[iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

eat	it	.
吃	它	.

他把牛奶倒进槽里，小猪赶紧过来吃。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [koʊld] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

While	he	was	eating	,	something	hard	and	cold	came	into	his	mouth	.
尽管	他	曾是	吃	,	某物	难的	和	寒冷的	来了	进入	他的	嘴	.

他正在吃饭的时候，嘴里突然进了又硬又冷的东西。

[hiː; hi] [bɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] : [soʊ] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

He	bit	it	,	but	found	that	it	was	not	good	:	so	he	left	it	.
他	少量	它	,	但	成立	那	它	曾是	不是	好的	:	所以	他	左边	它	.

他尝了一口，但发现味道不好，于是就放弃了。

[hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪlk] .

He	ate	up	all	the	milk	.
他	吃	向上	全部	这	牛奶	.

他把牛奶全喝光了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] ['sɪlvər] [spuːn] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	it	was	gone	,	he	saw	a	bright	silver	spoon	in	the	bottom	of	the
什么时候	它	曾是	已消失	,	他	锯	一个	明亮的	银	勺子	在	这	底部	的	这

[trɔːf] .

trough	.
槽	.

当它消失后，他看到槽底有一把闪亮的银勺子。

" [oʊ] ! " [sed] ['pɪgi] , " [aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	Oh	!	"	said	piggy	,	"	I	see	how	it	is	.
"	哦	!	"	说	小猪	,	"	我	看	如何	它	是	.

“哦！”小猪说，“我明白了。”

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spuːn] ;

They	would	like	to	have	me	eat	with	a	spoon	;
他们	会	喜欢	到	有	我	吃	和	一个	勺子	;

他们想让我用勺子吃饭；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'iː] [fæt] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

but	they	would	never	make	me	fat	in	that	way	.
但	他们	会	绝不	制作	我	胖的	在	那	方式	.

但他们绝不会用那种方法让我变胖。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hʌŋgri] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	should	be	hungry	all	the	time	.
我	应该	是	饥饿的	全部	这	时间	.

我应该一直感到饥饿。

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [iːt] [fæst][ænd; ənd] [groʊ] [fæst] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][maɪ] [oʊn] [wei] [best] .

Now	I	can	eat	fast	and	grow	fast	,	and	I	like	my	own	way	best	.
现在	我	能	吃	快速地	和	生长	快速地	,	和	我	喜欢	我的	自己的	方式	最好的	.

现在我可以吃得快，长得也快，我最喜欢这种方式。

" [soʊ] ['pɪgi] [tɜːrnd] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][æt; ət][ðə; ði] [spuːn] .

"	So	piggy	turned	up	his	nose	at	the	spoon	.
"	所以	小猪	转向	向上	他的	鼻子	在	这	勺子	.

"所以小猪对勺子不屑一顾。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][pen] ,

Then	he	went	out	into	the	pen	,
然后	他	去	出去	进入	这	笔	,

然后他走进了围栏，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ruːt] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə][faɪnd]['bɪts][ʌv; əv]['æp(ə)l] .

and	began	to	root	in	the	dirt	to	find	bits	of	apple	.
和	开始	到	根	在	这	污垢	到	寻找	比特	的	苹果	.

于是开始在泥土里翻找苹果碎屑。

" [faɪn] [wɜːrk][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [spuːn] , " [sed] ['pɪgi] ,

"	Fine	work	I	should	make	using	a	spoon	,	"	said	piggy	,
"	美好的	工作	我	应该	制作	使用	一个	勺子	,	"	说	小猪	,

"我应该用勺子做点好东西，"小猪说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [wen'evər] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	laughed	whenever	he	thought	of	it	.
和	他	笑了	每当	他	想法	的	它	.

每当想起这件事，他都会笑。

[æt; ət] [naɪt] ['fɑːrmər]['dʒæksən] [keɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

At	night	farmer	Jackson	came	to	bring	his	supper	.
在	夜晚	农民	杰克逊	来了	到	带来	他的	晚餐	.

夜里，杰克逊农夫来送他的晚餐。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [spuːn] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]

He	saw	the	spoon	in	the	trough	,	took	it	out	and	carried	it	into	the	house
他	锯	这	勺子	在	这	槽	,	采取	它	出去	和	携带	它	进入	这	房子

.

:

.

他看到水槽里的勺子，就把它拿出来带进了屋里。

[wen] [hɪz; ɪz][waɪf] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['kerləs] ,

When	his	wife	saw	it	,	she	said	somebody	had	been	very	careless	,
什么时候	他的	妻子	锯	它	,	她	说	某人	有	到过	非常	粗心	,

他妻子看到后说，有人非常粗心大意。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [spuːn] ['ɪntuː] ['pɪgiz] [peɪl] . [-]

and	dropped	the	spoon	into	piggy's	pail	.	[	147	]
和	掉落	这	勺子	进入	小猪的	桶	.	[	-	]

然后把勺子扔进了小猪的桶里。[147]

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][aʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

She	could	not	find	out	who	had	done	it	,	though	she	asked	everybody	.
她	可以	不是	寻找	出去	WHO	有	完毕	它	,	尽管	她	问	大家	.

她问遍了所有人，还是没能查出是谁干的。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðæt] [pər'hæps][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][hɜ:r'self] .

Then	**she**	**thought**	**that**	**perhaps**	**she**	**had**	**done**	**it**	**herself**	**.**
然后	她	想法	那	也许	她	有	完毕	它	她自己	.

然后她想到，或许是她自己做的。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get][hɜ:r; hər] [spu:n] [bæk] [ə'gen] ,

She	**was**	**glad**	**to**	**get**	**her**	**spoon**	**back**	**again**	**,**
她	曾是	高兴的	到	得到	她	勺子	后退	再次	,

她很高兴能拿回自己的勺子。

[ænd; ənd] ['pɪgi] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔ:f] .

and	**piggy**	**was**	**glad**	**to**	**have**	**it**	**taken**	**from**	**the**	**trough**	**.**
和	小猪	曾是	高兴的	到	有	它	已采取	从	这	槽	.

小猪很高兴有人把它从槽里拿走。

[hi:; hi][hæd; həd][left][ðə; ði][prɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] : [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['æftərwərdz] [kɔ:ld]

He	**had**	**left**	**the**	**print**	**of**	**his**	**teeth**	**on**	**it**	**:**	**so**	**it**	**was**	**afterwards**	**called**
他	有	左边	这	打印	的	他的	牙齿	在	它	:	所以	它	曾是	然后	称为

" ['pɪgiz] [spu:n] .

"	**Piggy's**	**spoon**	**.**
"	小猪的	勺子	.

他在勺子上留下了牙齿的印记，因此后来它被称为"小猪的勺子"。

" ['meri] [i:] . [en] . ['hæθəweɪ] .

"	**MARY**	**E**	**.**	**N**	**.**	**HATHAWAY**	**.**
"	玛丽	E	.	N	.	哈撒韦	.

玛丽·海瑟薇。

[ðə; ði] ['trævələr] .

THE	**TRAVELLER**	**.**
这	游客	.

旅行者。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['trævlz] [ɪn][ə; eɪ][boʊt] ;

Sometimes	**he**	**travels**	**in**	**a**	**boat**	**;**
有时	他	旅行	在	一个	船	;

他有时乘船出行；

([ə; eɪ] [bentʃ] [tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,)

(	**A**	**bench**	**turned**	**upside**	**down**	**,**	**)**
(	一个	长椅	转向	上行	向下	,	)

（一张翻过来的长椅，）

['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] ['rɑ:kɪŋ] - [tʃer]

Sometimes	**his**	**mother's**	**rocking**	**-**	**chair**
有时	他的	母亲的	摇滚	-	椅子

有时是他母亲的摇椅

[teɪks] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [taʊn] [tu:; tə] [taʊn] . [-]

Takes	**him**	**from**	**town**	**to**	**town**	**.**	**[**	**148**	**]**
需要	他	从	镇	到	镇	.	[	-	]

带着他从一个城镇到另一个城镇。[148]

[fɔ:r; fər] ['dʒɜ:rniɪŋ] , [baɪ] [si:] [ɔ:r][lænd] ,

For	**journeying**	**,**	**by**	**sea**	**or**	**land**	**,**
为了	旅程	,	经过	海	或者	土地	,

无论海路还是陆路，出行

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz][hæz; həz][ə; eɪ][plæn] ,

He	**always**	**has**	**a**	**plan**	**,**
他	总是	有	一个	计划	,

他总是早有计划。

['hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] ['trævələr]
He'll **be** **a** **famous** **traveller**
地狱 是 一个 著名的 游客

他将成为一位著名的旅行家。

[wen] [hiː; hi] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
When **he** **grows** **to** **be** **a** **man** **.**
什么时候 他 生长 到 是 一个 男人 .

当他长大成人之后。

['dʌbljuː] . [dʒiː] .
W **.** **G** **.**
W . G .

WG

['baʊnsər] .
BOUNCER **.**
保镖 .

保镖。

- , ['grænmɑː] , [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ?
RANDMA **,** **grandma** **,** **may** **we** **have** **it** **?**
- , 奶奶 , 可能 我们 有 它 ?

奶奶，我们可以要吗?

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [θriː] [ɪk'saɪtɪd]['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,
may **we** **have** **it** **?** **"** **cried** **three** **excited** **little** **voices** **,**
可能 我们 有 它 ? " 哭 三 兴奋的 小的 声音 ,

"我们可以要吗？"三个兴奋的小声音喊道。

[æz; əz] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
as **three** **little** **boys** **came** **running** **into** **the** **room** **.**
作为 三 小的 男孩们 来了 跑步 进入 这 房间 .

三个小男孩跑进了房间。

" [hæv; həv] [wʌt] ? " [sed] ['grænmɑː] ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊk] .
" **Have** **what** **?** **"** **said** **grandma** **smiling** **,** **as** **she** **looked** **up** **from** **her** **book** **.**
" 有 什么 ? " 说 奶奶 微笑 , 作为 她 看起来 向上 从 她 书 .

"有什么？"奶奶笑着从书中抬起头问道。

" [ðə; ði]['miːz(ə)lz] ? "
" **The** **measles** **?** **"**
" 这 麻疹 ? "

"麻疹？"

" [waɪ] , ['grænmɑː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]['iznt][ðə; ði]['miːz(ə)lz] , " [sed] [ned] , [ðə; ði] ['eldɪst] .
" **Why** **,** **grandma** **,** **of** **course** **it** **isn't** **the** **measles** **,** **"** **said** **Ned** **,** **the** **eldest** **.**
" 为什么 , 奶奶 , 的 课程 它 不是 这 麻疹 , " 说 内德 , 这 长子 .

"奶奶，当然不是麻疹，"大儿子内德说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][dɔːg] , — [ə; eɪ]['riːəl] ['pʌpi] .
" **It** **is** **a** **dog** **,** **—** **a** **real** **puppy** **.**
" 它 是 一个 狗 , — 一个 真实的 小狗 .

这是一只狗，一只真正的幼犬。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][toʊld] ['ɑːrθər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] . " [
Mrs **.** **James** **told** **Arthur** **she** **would** **give** **it** **to** **him** **,** **if** **you** **were** **willing** **.** **"** **[**
太太 . 詹姆斯 讲述 亚瑟 她 会 给 它 到 他 , 如果 你 是 愿意的 . " [
-]
149 **]**
-]

詹姆斯太太告诉亚瑟，如果你愿意，她就把东西给他。[149]

['grænmɑ:] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][naɪs] ['flaʊər] - [bedz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [wel] - [kept] ['draɪvweɪ] .

Grandma	**thought**	**of**	**her**	**nice**	**flower**	**-**	**beds**	**and**	**her**	**well**	**-**	**kept**	**driveway**	**.**
奶奶	想法	的	她	好的	花	-	床	和	她	出色地	-	保留	车道	.

奶奶想起了她漂亮的花坛和整洁的车道。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɔ:g] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðem; ðəm] .

She	**did**	**not**	**want**	**to**	**have**	**a**	**dog**	**running**	**about**	**in**	**them**	**.**
她	做过	不是	想	到	有	一个	狗	跑步	关于	在	他们	.

她不想让狗在里面到处乱跑。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [θri:] ['wɪstf(ə)l]['feɪsɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ænsər] , [ænd; ənd][soʊ]

But	**then**	**she**	**saw**	**the**	**three**	**wistful**	**faces**	**waiting**	**for**	**her**	**answer**	**,**	**and**	**so**
但	然后	她	锯	这	三	怅惘	面孔	等待	为了	她	回答	,	和	所以

[ʃi:; ʃi] [sed] " [jes] .

she	**said**	**"**	**Yes**	**.**
她	说	"	是的	.

但随后她看到了三张渴望的脸，等待着她的回答，于是她回答说："是的。"

" ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['ɑ:rθər] [baɪ] ['sætərdeɪ] .

"	**Mrs**	**.**	**James**	**had**	**promised**	**that**	**she**	**would**	**bring**	**it**	**to**	**Arthur**	**by**	**Saturday**	**.**
"	太太	.	詹姆斯	有	承诺	那	她	会	带来	它	到	亚瑟	经过	周六	.

詹姆斯太太答应过会在星期六之前把它带给亚瑟。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [heɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [-]

All	**the**	**boys**	**were**	**in**	**haste**	**for**	**the**	**[**	**150**	**]**
全部	这	男孩们	是	在	匆忙	为了	这	[	-	]

所有男孩都急着[150]

[deɪ][tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [sed] , " [naʊ] , ['mæmə] , [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] [deɪz] [mɔ:r]

day	**to**	**come**	**,**	**and**	**Arthur**	**said**	**,**	**"**	**Now**	**,**	**mamma**	**,**	**there**	**will**	**be**	**three**	**days**	**more**
天	到	来	,	和	亚瑟	说	,	"	现在	,	妈妈	,	那里	将要	是	三	天	更多的

[ænd; ənd] [ðen] - [dɔ:g] - [deɪ] . -

and	**then**	**'**	**dog**	**-**	**day**	**.**	**'**
和	然后	-	狗	-	天	.	-

亚瑟说："妈妈，还有三天，然后就是'热天'了。"

" ['sætərdeɪ] [keɪm] [æt; ət][læst] .

"	**Saturday**	**came**	**at**	**last**	**.**
"	周六	来了	在	最后的	.

星期六终于到了。

['ɑ:rθər] [sæt][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔ:r] ['wɑtʃɪŋ] .

Arthur	**sat**	**by**	**the**	**front**	**-**	**door**	**watching**	**.**
亚瑟	卫星	经过	这	正面	-	门	观看	.

亚瑟坐在前门边看着。

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n]

About	**four**	**o'clock**	**in**	**the**	**afternoon**
关于	四	点钟	在	这	下午

下午四点左右

, [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd] [sed] , ['veri] ['sædli] , " [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl]

,	**he**	**came**	**to**	**me**	**and**	**said**	**,**	**very**	**sadly**	**,**	**"**	**Do**	**you**	**really**	**think**	**she**	**will**
,	他	来了	到	我	和	说	,	非常	令人遗憾的是	,	"	做	你	真的	思考	她	将要

[kʌm] [tu:; tə] - [deɪ] ,

come	**to**	**-**	**day**	**,**
来	到	-	天	,

他走到我面前，非常悲伤地问我："你真的认为她今天会来吗？"

['mæmə] ? " — " [jes] , " [sed] [aɪ] .

mamma	**?**	**"**	**—**	**"**	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**I**	**.**
妈妈	?	"	—	"	是的	,	"	说	我	.

"妈妈？"——"是的，"我说。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] :

He	**took**	**his**	**seat**	**on**	**the**	**steps**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**I**	**heard**	**a**	**joyful**	**cry**	**:**
他	采取	他的	座位	在	这	步骤	,	和	在	一个	很少	分钟	我	听到	一个	快乐	哭	:

他坐在台阶上，几分钟后，我听到一声欢呼：

" [hɪəz] [maɪ][dɔ:g] !

"	**Here's**	**my**	**dog**	**!**
"	这里是	我的	狗	!

“这是我的狗！”

[hɪəz] [maɪ][dɔ:g] !

here's	**my**	**dog**	**!**
这里是	我的	狗	!

这是我的狗！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃaʊt] .

"	**The**	**other**	**boys**	**joined**	**in**	**the**	**shout**	**.**
"	这	其他	男孩们	加入	在	这	喊	.

其他男孩也跟着喊了起来。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] !

Was	**there**	**ever**	**such**	**joy**	**!**
曾是	那里	曾经	这样的	喜悦	!

世间竟有如此的快乐！

['baʊnsər] , — [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌpiz] [neɪm] , — [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['wɔ:tər] - ['spænjəl] .

Bouncer	**,**	**—**	**for**	**that**	**was**	**the**	**puppy's**	**name**	**,**	**—**	**was**	**a**	**fine**	**water**	**-**	**spaniel**	**.**
保镖	,	—	为了	那	曾是	这	小狗的	姓名	,	—	曾是	一个	美好的	水	-	西班牙猎犬	.

小狗名叫 Bouncer，是一只优秀的水猎犬。

[hi:; hi] [gru:] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd] [pru:vd] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['pleɪf(ə)l] .

He	**grew**	**very**	**fast**	**,**	**and**	**proved**	**very**	**kind**	**and**	**playful**	**.**
他	生长	非常	快速地	,	和	已证实	非常	种类	和	顽皮的	.

他长得很快，而且非常善良活泼。

[ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	**three**	**boys**	**became**	**very**	**fond**	**of**	**him**	**.**
这	三	男孩们	成为	非常	喜爱	的	他	.

三个男孩都很喜欢他。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,

The	**first**	**thing**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**the**	**last**	**thing**	**at**	**night**	**,**
这	第一的	事物	在	这	早晨	,	和	这	最后的	事物	在	夜晚	,

清晨第一件事，以及夜晚最后一件事，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][rɑ:mp][wɪð; wɪθ] ['baʊnsər] .

they	**would**	**all**	**rush**	**out**	**of**	**doors**	**for**	**a**	**romp**	**with**	**Bouncer**	**.**
他们	会	全部	匆忙	出去	的	门	为了	一个	欢蹦乱跳	和	保镖	.

他们会全部冲出门去和保镖玩耍。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['frɑ:lɪk] .

He	**was**	**always**	**ready**	**for**	**a**	**frolic**	**.**
他	曾是	总是	准备好	为了	一个	嬉戏	.

他总是随时准备玩耍嬉戏。

['nʌθɪŋ] [pli:zd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [dæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [leɪk] .

Nothing	**pleased**	**him**	**so**	**much**	**as**	**a**	**dash**	**into**	**the**	**lake**	**.**
没有什么	高兴	他	所以	很多	作为	一个	短跑	进入	这	湖	.

没有什么比冲进湖里更让他高兴的了。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['glɔ:ri] .

Then	**he**	**was**	**in**	**his**	**glory**	**.**
然后	他	曾是	在	他的	荣耀	.

那时他正处于巅峰状态。

[hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər]['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [θroʊ] .

He	would	spring	into	the	water	after	any	thing	that	the	boys	would	throw	.
他	会	春天	进入	这	水	后	任何	事物	那	这	男孩们	会	扔	.

男孩们扔的任何东西，他都会跳进水里去抢。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ]['mænz][hæt] [ðæt] [hæd; həd] [bloʊn] ['oʊvərbɔːrd] ;

Once	he	saved	a	man's	hat	that	had	blown	overboard	;
一次	他	已保存	一个	男人的	帽子	那	有	吹	落水	;

他曾救起过一顶被风吹落到海里的帽子；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] ,

and	if	the	man	had	gone	over	with	his	hat	,
和	如果	这	男人	有	已消失	超过	和	他的	帽子	,

如果那人带着帽子过去了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['baʊnsər] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [tuː] .

I	have	no	doubt	that	Bouncer	would	have	saved	him	too	.
我	有	不	怀疑	那	保镖	会	有	已保存	他	也	.

我毫不怀疑，保镖也会救他的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [seɪf] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

But	,	as	the	man	was	safe	on	shore	all	the	time	,
但	,	作为	这	男人	曾是	安全的	在	支撑	全部	这	时间	,

但是，由于该男子一直安全地待在岸上，

['baʊnsər] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self][ə; eɪ]['hɪroʊ] .

Bouncer	had	no	chance	to	prove	himself	a	hero	.
保镖	有	不	机会	到	证明	他自己	一个	英雄	.

保镖没有机会证明自己是英雄。

[ðæt] ['wɔznt] ['baʊnsərz] [fɔːlt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

That	wasn't	Bouncer's	fault	,	you	know	.
那	不是	保镖的	过错	,	你	知道	.

你知道，那不是保镖的错。

[em] . [siː] . ['dʌbljuː] . [-]

M	.	C	.	W	.	[	151	]
M	.	C	.	W	.	[	-	]

MCW[151]

[ðə; ði] [maʊs] - [træp] .

THE	MOUSE	-	TRAP	.
这	老鼠	-	陷阱	.

捕鼠器。

[ðə; ði] [tʃiːz] [smelt] ['temptɪŋ] [ɪn][ɪts]['lɪt(ə)l] [haʊs] :

THE	cheese	smelt	tempting	in	its	little	house	:
这	奶酪	冶炼	诱人的	在	它是	小的	房子	:

小屋里的奶酪散发着诱人的香味：

" [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] !

"	I'll	get	it	,	never	fear	!
"	患病的	得到	它	,	绝不	害怕	!

“我会搞定的，别担心！”

" [kraɪd]['mæstər] [maʊs] .

"	cried	Master	Mouse	.
"	哭	掌握	老鼠	.

“老鼠先生喊道。”

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][træp] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,

Caught	in	the	trap	,	with	all	their	might	and	main	,
捕捉	在	这	陷阱	,	和	全部	他们的	可能	和	主要的	,

落入陷阱，竭尽全力，

[hɪz; ɪz] ['perənts] [traɪ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ə'gen] .

His	parents	try	to	get	him	out	again	.
他的	父母	尝试	到	得到	他	出去	再次	.

他的父母试图再次把他弄出去。

[ə'læs] ! [ə'læs] !

Alas	!	alas	!
唉	!	唉	!

唉！唉！

[ɪg'zɜ:ʃənz] [wel] [ə'plaɪd]

exertions	well	applied
努力	出色地	应用

努力运用得当

[brɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [swɪft] [kə'læps] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] .

Bring	but	a	swift	collapse	undignified	.
带来	但	一个	迅速	坍塌	有失尊严	.

只会带来一场迅速而有辱尊严的崩溃。

[ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] : " [wi:l] [roʊl] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ə'baʊt] ,

A	happy	thought	:	"	We'll	roll	the	box	about	,
一个	快乐的	想法	:	"	出色地	卷	这	盒子	关于	,

一个令人愉快的想法："我们会把盒子滚来滚去，

[ænd; ənd] [ðʌs] , [pər'tʃæns] , [get] ['væliənt] ['braʊni] [aʊt] !

And	thus	,	perchance	,	get	valiant	Brownie	out	!
和	因此	,	或许	,	得到	英勇	布朗尼	出去	!

于是，或许，英勇的布朗尼就此出场！

" [stɪl] ['hæpi:ɜ˞] [θɔ:t] : [ə; eɪ] [wɔ:l] [ɪts] [eɪd] [ɪk'stendz; ek'stendz] ;

"	Still	happier	thought	:	a	wall	its	aid	extends	;
"	仍然	更快乐	想法	:	一个	墙	它是	援助	扩展	;

"更令人欣慰的想法：它所帮助的墙延伸开来；

[ænd; ənd] ['braʊni] , ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['klevər] [frendz] ,

And	Brownie	,	thankful	for	such	clever	friends	,
和	布朗尼	,	感恩	为了	这样的	聪明的	朋友们	,

布朗尼很感激有这么聪明的伙伴们。

[dɑ:rts] [aʊt] [ɪn] ['traɪʌmf] , ['berɪŋ] [haɪ] [ðə; ði] [tʃi:z] ,

Darts	out	in	triumph	,	bearing	high	the	cheese	,
飞镖	出去	在	胜利	,	轴承	高的	这	奶酪	,

飞镖高高举起奶酪，凯旋而出。

[ðen] ['ʃɛrz] [ðə; ði] [wel] - [wʌn] [spɔɪl] , [ænd; ənd] [fi:sts] [æt; ət] [i:z] . [-]

Then	shares	the	well	-	won	spoil	,	and	feasts	at	ease	.	[	152	]
然后	分享	这	出色地	-	韩元	剧透	,	和	盛宴	在	舒适	.	[	-	]

然后分享来之不易的战利品，并安心享用。[152]

[wʌn] [kæt] [ænd; ənd] [tu:] [pɪgz] .

ONE	CAT	AND	TWO	PIGS	.
一	猫	和	二	猪	.

一只猫和两头猪。

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kɪti] [tɜ:rnd] [aʊt] [baɪ] [ɪts] ['mʌðər] ,

A	poor	little	kitty	turned	out	by	its	mother	,
一个	贫穷的	小的	猫咪	转向	出去	经过	它是	母亲	,

一只被妈妈遗弃的可怜小猫咪

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪstər] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['brʌðər] ,

Without	any	sister	,	without	any	brother	,
没有	任何	姐姐	,	没有	任何	兄弟	,

没有姐妹，也没有兄弟

[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] ,

Was	very	unhappy	,
曾是	非常	不开心	,

非常不开心，

[wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] ;

Was	very	unhappy	;
曾是	非常	不开心	;

非常不开心；

[oʊ] , ['veri] [ʌn'hæpi] [ɪn'di:d] !

Oh	,	very	unhappy	indeed	!
哦	,	非常	不开心	的确	!

哦，真是太不开心了！

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ;

She	couldn't	find	any	companions	to	stay	with	;
她	不能	寻找	任何	同伴	到	停留	和	;

她找不到可以同住的同伴；

[ʃi:; ʃi] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ;

She	couldn't	find	any	companions	to	play	with	;
她	不能	寻找	任何	同伴	到	玩	和	;

她找不到任何玩伴；

[ænd; ənd] [soʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['loʊnli] ,

And	so	she	was	lonely	,
和	所以	她	曾是	孤独	,

所以她感到孤独。

[oʊ] ! ['evər] [soʊ] ['loʊnli] ;

Oh	!	ever	so	lonely	;
哦	!	曾经	所以	孤独	;

哦！真是太孤独了；

[oʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的！

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['loʊnli] [ɪn'di:d] .

she	was	lonely	indeed	.
她	曾是	孤独	的确	.

她确实很孤独。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] ['noʊtɪst] [tu:] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] ['rʌnɪŋ]

One	morning	she	noticed	two	little	pigs	running
一	早晨	她	注意到	二	小的	猪	跑步

一天早晨，她注意到两只小猪在跑。

[ə'lɔ:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prɪti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,

Along	by	the	house	;	they	were	pretty	and	cunning	,
沿着	经过	这	房子	;	他们	是	漂亮的	和	狡猾	,

沿着房子走，她们漂亮又狡猾。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['kɪti]

And	it	made	little	kitty
和	它	制成	小的	猫咪

它造出了小猫咪

[fi:l] [bæd] — [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! —

Feel	bad	—	what	a	pity	!	—
感觉	坏的	—	什么	一个	遗憾	!	—

真可惜！

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pɪti] [ɪn'di:d] .
A very great pity indeed .
一个 非常 伟大的 遗憾 的确 .

真是太可惜了。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [klɪr] ['weðər]
She made their acquaintance , and then in clear weather
她 制成 他们的 熟人 , 和 然后 在 清除 天气

她与他们相识，然后在晴朗的天气里。

[ðə; ði] [θri:] ['fʌni] ['pleɪˌmeɪts] [wʊd] ['frɑ:lɪk] [tə'geðər] ,
The three funny playmates would frolic together ,
这 三 有趣的 玩伴 会 嬉戏 一起 ,

这三个有趣的玩伴会一起嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] ['kɪti] [wʌz; wəz] ['hæpi] ,
And kitty was happy ,
和 猫咪 曾是 快乐的 ,

小猫咪很高兴。

[noʊ] [daʊt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] ; [-]
No doubt she was happy ; [153]
不 怀疑 她 曾是 快乐的 ; [-]

她无疑感到高兴；[153]

[oʊ] , [jes] ! ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .
Oh , yes ! very happy indeed .
哦 , 是的 ! 非常 快乐的 的确 .

哦，是的！真的非常高兴。

[ðə; ði] ['pigiz] [wʊd] [drɪŋk] [ʌp][ðə; ði][mɪlk] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]
The piggies would drink up the milk that was given
这 小猪 会 喝 向上 这 牛奶 那 曾是 给定

小猪们会喝光喂给它们的牛奶。

[tu:; tə] ['kɪti] , [hu:] [ɔ:ft][frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪs(ə)n][wʌz; wəz] ['drɪvn] ;
To kitty , who oft from the basin was driven ;
到 猫咪 , WHO 经常 从 这 盆地 曾是 驱动 ;

致小猫，它经常被赶出水盆；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] ['gri:di] ,
For they were quite greedy ,
为了 他们 是 相当 贪婪的 ,

因为他们非常贪婪，

[jes] , ['ræðər] [tu:] ['gri:di] ;
Yes , rather too greedy ;
是的 , 相当 也 贪婪的 ;

是的，确实有点太贪婪了；

[oʊ] , [jes] !
Oh , yes !
哦 , 是的 !

哦是的！

['veri] ['gri:di] [ɪn'di:d] .
very greedy indeed .
非常 贪婪的 的确 .

真是贪婪至极。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][kɔ:rn] , [haʊ] [ðə; ði] ['pigiz] [wʊd] [tʃu:] [ˌaɪ 'ti:] !
And , when they had corn , how the piggies would chew it !
和 , 什么时候 他们 有 玉米 , 如何 这 小猪 会 嚼 它 !

还有，当它们有玉米的时候，小猪们会多么津津有味地咀嚼啊！

[waɪl] ['kɪti] [lʊkt] [ɑːn] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] :
While kitty looked on , wondering how they could do it :
尽管 猫咪 看起来 在 , 好奇 如何 他们 可以 做 它 :

小猫咪在一旁看着，心想他们是怎么做到的：

- [twʌz] [kwɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ,
' Twas queer that she couldn't ,
- 那是 酷儿 那 她 不能 ,

奇怪的是，她竟然做不到。

[kwaɪt] [streɪndʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ;
Quite strange that she couldn't ;
相当 奇怪的 那 她 不能 ;

她居然做不到，这真是太奇怪了；

[ʃiːd] [traɪd] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ɪn'diːd] !
She'd tried — but she couldn't indeed !
棚 尝试 — 但 她 不能 的确 !

她试过了——但她确实做不到！

[æt; ət] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['pigiz] [ɪn] ['slʌmbər] [wɜːr; wər]['doʊzɪŋ] ,
At night , when the piggies in slumber were dozing ,
在 夜晚 , 什么时候 这 小猪 在 睡眠 是 打盹 ,

夜里，当小猪们睡着打盹的时候，

[mɪs] ['kɪti] [kɜːrld] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [wʌz; wəz] [rɪ'pəʊzɪŋ] ,
Miss Kitty curled up on their backs was reposing ,
错过 猫咪 卷曲 向上 在 他们的 背部 曾是 休息 ,

凯蒂小姐蜷缩在他们背上休息，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər][kwaɪt] ['hæpi] ,
And all were quite happy ,
和 全部 是 相当 快乐的 ,

大家都非常高兴。

[rɪ'mɑːrkəbli] ['hæpi] ;
Remarkably happy ;
非常 快乐的 ;

非常开心；

[oʊ] , [jes] ! ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] .
Oh , yes ! very happy indeed .
哦 , 是的 ! 非常 快乐的 的确 .

哦，是的！真的非常高兴。

['dʒəuzifiːn] ['pɑːlərd] . [-]
JOSEPHINE POLLARD . [154]
约瑟芬 波拉德 . [-]

约瑟芬·波拉德。[154]

['hæri] [ænd; ənd][dʒɑːn] .
HARRY AND JOHN .
哈利 和 约翰 .

哈里和约翰。

['hæri] [weɪvz] [hɪz; ɪz][flæg][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv][kɑːrz] .
Harry waves his flag to stop a train of cars .
哈里 波浪 他的 旗帜 到 停止 一个 火车 的 汽车 .

哈里挥舞旗帜拦住了一列火车。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][mæn][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] .
He has seen a man do it at the railroad station .
他 有 已见 一个 男人 做 它 在 这 铁路 车站 .

他曾在火车站亲眼见过有人这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn] ['rʌʃɪz] [baɪ] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][maɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

But	the	train	rushes	by	,	and	does	not	mind	him	in	the	least	.
但	这	火车	冲刺	经过	,	和	做	不是	头脑	他	在	这	至少	.

但火车呼啸而过，丝毫不在意他。

[ðɪs] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [sæd] .

This	makes	him	look	sad	.
这	制作	他	看	伤心	.

这让他看起来很伤心。

[dʒɑːn][stændz][ænd; ənd] [lʊks] [ɑːn] .

John	stands	and	looks	on	.
约翰	站立	和	看起来	在	.

约翰站着，看着这一切。

[hiː; hi][ɪz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['seɪlər] - [suːt] .

He	is	dressed	in	a	new	sailor	-	suit	.
他	是	穿着	在	一个	新的	水手	-	套装	.

他穿着一套崭新的水手服。

[hiː; hi] [fiːlz] [soʊ][grænd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ker] ['weðər] [ðə; ði] [treɪn] ['stɑːps][ɔːr][nɑːt] .

He	feels	so	grand	that	he	does	not	care	whether	the	train	stops	or	not	.
他	感觉	所以	盛大	那	他	做	不是	关心	无论	这	火车	停止	或者	不是	.

他觉得自己高人一等，根本不在乎火车是否停靠。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [brɔːd] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	is	a	very	broad	grin	on	his	face	.
那里	是	一个	非常	广阔	咧嘴笑	在	他的	脸	.

他脸上挂着灿烂的笑容。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][tɜːrn] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

We	should	see	it	if	we	could	make	him	turn	round	and	look	at	us	.
我们	应该	看	它	如果	我们	可以	制作	他	转动	圆形的	和	看	在	我们	.

如果我们能让他转过身来看我们，我们应该就能看到了。

[dʒeɪ] . [keɪ] . [el] . [-]

J	.	K	.	L	.	[	155	]
J	.	K	.	L	.	[	-	]

JKL[155]

" [ɪntʃɪz] .

"	INCHES	.
"	英寸	.

“英寸。

" [ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [maɪlz] ;

"	IS	real	name	was	Miles	;
"	是	真实的	姓名	曾是	迈尔斯	;

“IS 的真名是 Miles；

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːˌpɑːz] [frendz] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə]

but	one	of	his	papa's	friends	said	that	such	a	little	chap	was	too	small	to
但	一	的	他的	爸爸的	朋友们	说	那	这样的	一个	小的	小伙子	曾是	也	小的	到

[biː; bi] [kɔːld] [maɪlz] ,

be	called	Miles	,
是	称为	迈尔斯	,

但他爸爸的一位朋友说，这么小的孩子太矮小了，不能叫迈尔斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] " [ɪntʃɪz] " [ænd; ənd][goʊ][ʌp]['grædʒuəli] :

and	it	would	be	better	to	begin	with	"	Inches	"	and	go	up	gradually	:
和	它	会	是	更好的	到	开始	和	"	英寸	"	和	去	向上	逐步地	:

最好从“英寸”开始，然后逐步增加单位：

[soʊ][wiː; wi] ['nɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm] " [ɪntʃɪz] .

so	we	nicknamed	him	"	Inches	.
所以	我们	绰号	他	"	英寸	.

所以我们给他起了个绰号叫"英寸"。

" [hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [wɜːr; wər] [ə'mɛrɪkənz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]

"	His	papa	and	mamma	were	Americans	;	but	their	little	boy	was	born	in
"	他的	爸爸	和	妈妈	是	美国人	;	但	他们的	小的	男生	曾是	出生	在

['æsæm] ,

Assam	,
阿萨姆邦	,

"他的爸爸妈妈是美国人；但他们的小男孩出生在阿萨姆邦，

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] .

and	until	he	was	four	years	old	he	had	never	seen	any	other	country	.
和	直到	他	曾是	四	年	老的	他	有	绝不	已见	任何	其他	国家	.

在他四岁之前，他从未见过其他国家。

[naʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wer] ['æsæm][ɪz] .

Now	,	you	will	want	to	know	where	Assam	is	.
现在	,	你	将要	想	到	知道	在哪里	阿萨姆邦	是	.

现在，你肯定想知道阿萨姆邦在哪里。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	tell	you	.
我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɪn]['ɪndiə] , ['laɪɪŋ] [west] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt]

It	is	a	kingdom	in	India	,	lying	west	of	China	,	and	south	of	the	great
它	是	一个	王国	在	印度	,	说谎	西方	的	中国	,	和	南	的	这	伟大的

[ˌhimə'leiə] ['maʊntnz] .

Himalaya	Mountains	.
喜马拉雅山脉	山脉	.

它是印度的一个王国，位于中国以西，喜马拉雅山脉以南。

[sʌm; səm] [piːks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['maʊntnz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] [klɪr] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]

Some	peaks	of	these	mountains	can	be	seen	on	a	clear	day	from	the
一些	高峰	的	这些	山脉	能	是	已见	在	一个	清除	天	从	这

[haʊs] [wer] [ɪntʃɪz] [lɪvd] .

house	where	Inches	lived	.
房子	在哪里	英寸	居住地	.

晴朗的日子里，从英奇居住的房子里可以看到这些山脉的一些山峰。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] , ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] [woʊk] ,

One	morning	early	,	our	little	friend	woke	,
一	早晨	早期的	,	我们的	小的	朋友	觉醒	,

一天清晨，我们的小朋友醒了，

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌæsə'miːz] ['læŋgwɪdʒ] ([fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]) , "

and	called	out	in	the	Assamese	language	(	for	he	could	not	speak	English	)	,	"
和	称为	出去	在	这	阿萨姆语	语言	(	为了	他	可以	不是	说话	英语	)	,	"

- , [teɪk] [ˌem 'iː] .

Tezzan	,	take	me	.
-	,	拿	我	.

他用阿萨姆语喊道（因为他不会说英语）："特赞，带我走吧。"

" - [hɪz; ɪz] " ['berər] " — [soʊ][ə; eɪ][mæn] - [nɜ:rs] [ɪz] [kɔ:ld] [ɪn]['æsæm] — [keɪm] ['kwɪklɪ] ,

"	Tezzan	his	"	bearer	"	—	so	a	man	-	nurse	is	called	in	Assam	—	came	quickly	,
"	-	他的	"	持有人	"	—	所以	一个	男人	-	护士	是	称为	在	阿萨姆邦	—	来了	迅速地	,

[ænd; ənd] [drest] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] .

and	dressed	his	little	charge	.
和	穿着	他的	小的	收费	.

"他的'搬运工'——在阿萨姆邦，男护士被称为特赞——很快赶来，给他的小宝贝穿好了衣服。

[ðen] , ['æftər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][draɪ][toʊst][ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs]['plæntɪn,'plænteɪn][fɔ:r; fər]

Then	,	after	giving	him	a	slice	of	dry	toast	and	a	nice	plantain	for
然后	,	后	给予	他	一个	片	的	干燥	吐司	和	一个	好的	芭蕉	为了

[hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

his	breakfast	,
他的	早餐	,

然后，给了他一片烤面包和一根美味的大蕉作为早餐。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

he	took	the	little	boy	by	the	hand	,	and	started	out	with	him	for	their
他	采取	这	小的	男生	经过	这	手	,	和	开始	出去	和	他	为了	他们的

['regjələr] ['mɔ:rnɪŋ] - [wɔ:k] .

regular	morning	-	walk	.
常规的	早晨	-	走	.

他牵着小男孩的手，和他一起开始了他们每天早晨的例行散步。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [,brɑ:mə'pu:trə] ['rɪvər] ,

They	went	down	along	the	bank	of	the	Brahmaputra	River	,
他们	去	向下	沿着	这	银行	的	这	布拉马普特拉河	河	,

他们沿着布拉马普特拉河岸往下走，

[ænd; ənd] [sɔ:] ['menɪ] [saɪts] [ðæt] [wʊd] [lʊk] ['verɪ] [streɪndʒ][tu:; tə] [ə'mɛrɪkənz] .

and	saw	many	sights	that	would	look	very	strange	to	Americans	.
和	锯	许多	景点	那	会	看	非常	奇怪的	到	美国人	.

我看到了许多在美国人看来非常奇怪的景象。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪntʃɪz] [kɔ:ld] [ɑ:n] - [tu:; tə][stɑ:p] ,

A	little	below	the	house	,	Inches	called	on	Tezzan	to	stop	,
一个	小的	以下	这	房子	,	英寸	称为	在	-	到	停止	,

在房子下方不远处，英奇斯叫特赞停下。

[ænd; ənd][let][hɪm; ɪm] [wɑ:tʃ] [sʌm; səm] ['elɪfənts] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['swɪmɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	let	him	watch	some	elephants	that	were	swimming	across	the	river	.
和	让	他	手表	一些	大象	那	是	游泳	穿过	这	河	.

让他观看一些正在过河的大象。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə; eɪ] ,

He	called	the	elephant	a	hatee	,
他	称为	这	大象	一个	讨厌	,

他称大象为"仇恨对象"，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] " [ə; eɪ] " [ɪn][ðə; ði][wɜ:rd][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [wi:; wi] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi] [seɪ] ['fɑ:ðər]

giving	the	"	a	"	in	the	word	the	same	sound	we	give	it	when	we	say	father
给予	这	"	一个	"	在	这	单词	这	相同的	声音	我们	给	它	什么时候	我们	说	父亲

.

:

.

单词中的"a"发音与我们说"father"时"a"的发音相同。

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [wʌz; wəz][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] ,

All	they	could	see	of	the	elephants	was	the	tops	of	their	heads	,
全部	他们	可以	看	的	这	大象	曾是	这	最高额	的	他们的	头部	,

他们只能看到大象的头顶。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðer; ðər] [trʌŋks] [wen] [ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər]

and	occasionally	their	trunks	when	they	threw	them	out	of	the	water	for
和	偶尔	他们的	树干	什么时候	他们	扔	他们	出去	的	这	水	为了

[ə; eɪ] [freʃ] [breθ] [ʌv; əv] [er] .

a	fresh	breath	of	air	.
一个	新鲜的	气息	的	空气	.

偶尔，它们还会把鱼竿甩出水面呼吸新鲜空气。

[ðə; ði] ['draɪvər] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elifənts] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [roʊp] ,

The	drivers	stood	on	the	necks	of	the	elephants	,	with	only	a	rope	,
这	司机	站立	在	这	脖子	的	这	大象	,	和	仅有的	一个	绳索	,

赶象人站在大象的脖子上，仅靠一根绳子牵引。

[taɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃərz] - [neks] , [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [baɪ] . [-]

tied	round	the	great	creatures	'	necks	,	to	hold	on	by	.	[	156	]
系	圆形的	这	伟大的	生物	-	脖子	,	到	抓住	在	经过	.	[	-	]

系在巨兽的脖子上，以便抓住。[156]

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [keɪm] ['strʌglɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , — [eɪt] [ʌv; əv]

By	and	by	they	came	struggling	up	the	bank	,	one	after	another	,	—	eight	of
经过	和	经过	他们	来了	挣扎	向上	这	银行	,	一	后	其他	,	—	八	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

过了一会儿，他们一个接一个地艰难地爬上了河岸——一共八个人。

— [ænd; ənd] [stʊd] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

—	and	stood	panting	and	dripping	to	rest	a	little	.
—	和	站立	喘息	和	滴落	到	休息	一个	小的	.

——然后气喘吁吁、浑身湿透地站在那里休息了一会儿。

['skersli] [hæd; həd] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn] [draɪ] [lænd] [wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feri] - [boʊt] [keɪm]

Scarcely	had	they	set	their	feet	on	dry	land	when	a	little	ferry	-	boat	came
几乎	有	他们	放	他们的	脚	在	干燥	土地	什么时候	一个	小的	渡船	-	船	来了

['stiːmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

steaming	along	,
蒸煮	沿着	,

他们刚踏上陆地，一艘小渡船就汽笛驶来。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ʃiː; ʃi] [bluː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [laʊd] ['wɪs(ə)l] .

and	just	as	she	got	close	to	the	bank	she	blew	a	long	,	loud	whistle	.
和	只是	作为	她	得到	关闭	到	这	银行	她	吹	一个	长的	,	大声	哨	.

就在她快要走到河岸边时，她吹了一声长长的、响亮的哨子。

[ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] ,

The	elephants	were	frightened	,
这	大象	是	害怕	,

大象们受到了惊吓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1881年5月，(The Nursery, May 1881, Vol.)
第2/2页

[ænd; ənd][ræn] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['trʌmpətɪŋ] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][roʊd] [wer] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and ran snorting and trumpeting right up the road where Inches and his
和 跑 吸鼻 和 吹号 正确的 向上 这 路 在哪里 英寸 和 他的
['berər] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
bearer were standing .
持有人 是 常设 .

然后，它一边喷着鼻息一边鸣叫着，径直跑到英奇斯和他的搬运工站着的地方。

[ɪntʃɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ræn] [tuː] .
Inches was very much frightened , and ran too .
英寸 曾是 非常 很多 害怕 , 和 跑 也 .

英奇斯吓坏了，也跑开了。

[bʌt; bət][noʊ][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪntʃɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
But no harm was done , and after a little while Inches had a good
但 不 伤害 曾是 完毕 , 和 后 一个 小的 尽管 英寸 有 一个 好的
[læf] ,
laugh ,
笑 ,

但并没有造成任何伤害，过了一会儿，英奇斯哈哈大笑起来。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ðə; ði] ['elifənts] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌslɪŋ] ['stiːmər] .
when he thought how the elephants ran away from the little bustling steamer .
什么时候 他 想法 如何 这 大象 跑 离开 从 这 小的 繁华 汽船 .

他想起大象们是如何从那艘熙熙攘攘的小轮船上逃走的。

['æftər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['dʒɑːgɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
After this was all over and the elephants were slowly jogging along ,
后 这 曾是 全部 超过 和 这 大象 是 缓慢地 慢跑 沿着 ,

这一切结束后，大象们缓缓地小跑着，

[ɪntʃɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['berər] ['stɑːrtɪd][ɑːn] [ə'gen] .
Inches and his bearer started on again .
英寸 和 他的 持有人 开始 在 再次 .

英奇和他的搬运工又开始往前走了。

[ðeɪ] [met] ['meni] ['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [waɪt] .
They met many people ; but very few of them were white .
他们 遇见 许多 人们 ; 但 非常 很少 的 他们 是 白色的 .

他们遇到了很多人；但其中白人很少。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [waɪt] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] : [soʊ] [ðeɪ] ,
There were only fifteen white children to be found for many miles : so they ,
那里 是 仅有的 十五 白色的 孩子们 到 是 成立 为了 许多 英里 : 所以 他们 ,

方圆几里内只有十五个白人孩子：所以他们，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [nuː] [iːtʃ] ['ʌðər] [wel] . [-]
of course , knew each other well . [157]
的 课程 , 知道 每个 其他 出色地 . [-]

当然，他们彼此都很熟悉。[157]

[daʊn] [ðə; ði][roʊd] , ['fɜːrðər] [ɑːn] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['swiːtmiːt] - - [ʃɑːp] .
Down the road , further on , they came to a sweetmeat - vender's shop .
向下 这 路 , 更远 在 , 他们 来了 到 一个 蜜饯 - - 店铺 .

沿着这条路继续往前走，他们来到了一家卖糖果的店。

[hɪz; ɪz] ['kændiz] [ænd; ənd] [swi:ts] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ɑ:n] [flæt] [ˌbæm'bu:] [ɔ:r] [keɪn] [pleɪts] ,

His	candies	and	sweets	were	put	on	flat	bamboo	or	cane	plates	,
他的	糖果	和	糖果	是	放	在	平坦的	竹子	或者	甘蔗	盘子	,

他的糖果和甜点都放在扁平的竹盘或藤盘里。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:p] [ɪt'self] , [ɑ:n] [ə; eɪ] ['plætfɔ:rm] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌbæm'bu:] .

and	all	arranged	outside	the	shop	itself	,	on	a	platform	made	of	bamboo	.
和	全部	安排	外部	这	店铺	本身	,	在	一个	平台	制成	的	竹子	.

所有物品都摆放在商店外面的竹制平台上。

[ɪntʃɪz] [wɪʃt] - [tu:; tə] [bai] [sʌm; səm] [swi:ts] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

Inches	wished	Tezzan	to	buy	some	sweets	for	him	;	but	they	had
英寸	希望	-	到	买	一些	糖果	为了	他	;	但	他们	有

[brɔ:t] [noʊ] [paɪs] ,

brought	no	pice	,
带来	不	价格	,

英奇希望特赞给他买些糖果；但他们没带钱。

[soʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] .

so	could	not	.
所以	可以	不是	.

所以不能。

([paɪs] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] ['kɑ:pər] [kɔɪnz] [ju:st] [ɪn] ['ɪndiə] , [wɜ:rθ] [ə'baʊt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv] [wʌn] [sent]

(	Pice	are	small	copper	coins	used	in	India	,	worth	about	three	-	fourths	of	one	cent
(	价格	是	小的	铜	硬币	用过的	在	印度	,	值得	关于	三	-	第四部分	的	一	中心

[i:tʃ] .)

each	.	)
每个	.	)

（皮斯是印度使用的小铜币，每枚价值约四分之三美分。）

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ['kɔ:lɪŋ]

The	little	boy	was	on	the	point	of	crying	,	when	he	heard	his	mamma	calling
这	小的	男生	曾是	在	这	观点	的	哭泣	,	什么时候	他	听到	他的	妈妈	呼叫

;

;
;

小男孩正要哭出来，这时他听到了妈妈的叫声；

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['pɑ:pə] , [tu:] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['poʊni] - ['kærɪdʒ] .

and	,	sure	enough	,	there	she	was	,	and	papa	,	too	,	waiting	for	him	in	the	pony	-	carriage	.
和	,	当然	足够的	,	那里	她	曾是	,	和	爸爸	,	也	,	等待	为了	他	在	这	小马	-	运输	.

果然，她和爸爸都在那里，在马车里等着他。

[hi:; hi] [ræn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['mɑ:məz] [læp] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [su:n] [hoʊm] [ə'gen] .

He	ran	quickly	,	and	climbed	into	his	mamma's	lap	,	and	was	soon	home	again	.
他	跑	迅速地	,	和	攀登	进入	他的	妈妈的	膝	,	和	曾是	很快	家	再次	.

他跑得很快，爬到妈妈的腿上，很快就回家了。

[em] . [ɑ:r] . [bi:] .

M	.	R	.	B	.
M	.	拉	.	B	.

磁珠

[smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋ] .
SMALL **BEGINNING** **.**
小的 开始 .

微小的开始。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l]['kroʊkəs] [piːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
When **the** **first** **little** **crocus** **peeped** **out** **of** **the** **ground** **,**
什么时候 这 第一的 小的 番红花 偷窥 出去 的 这 地面 ,

当第一朵小番红花从土里探出头来时，

[ænd; ənd]['slaɪli] [lʊkt] [raʊnd] ,
And **slyly** **looked** **round** **,**
和 狡猾地 看起来 圆形的 ,

然后狡黠地环顾四周，

[nɑːt][ə; eɪ] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuː] [griːn]
Not **a** **flower** **was** **awake** **,** **not** **a** **bit** **of** **new** **green**
不是 一个 花 曾是 醒 , 不是 一个 少量 的 新的 绿色的

一朵花都没醒，一丝新绿也没长出来。

[wʌz; wəz] ['eniwer] [siːn] ;
Was **anywhere** **seen** **;**
曾是 任何地方 已见 ;

曾被任何人看到;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [sed] ,
And **it** **seemed** **,** **with** **a** **shiver** **the** **little** **one** **said** **,**
和 它 似乎 , 和 一个 颤抖 这 小的 一 说 ,

小家伙似乎打了个寒颤，说道:

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,
" **Oh** **,** **I** **am** **afraid** **,**
" 哦 , 我 是 害怕的 ,

"哦，恐怕....."

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][soʊ]['neɪkɪd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][soʊ] [blæk] !
The **trees** **are** **so** **naked** **,** **the** **earth** **is** **so** **black** **!**
这 树木 是 所以 裸 , 这 地球 是 所以 黑色的 !

树木光秃秃的，大地漆黑一片!

[pliːz] [let][ˌem 'iː][goʊ] [bæk] !
Please **let** **me** **go** **back** **!**
请 让 我 去 后退 !

请让我回去吧!

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː] ['ɜːrli] , [maɪ] [dɪr] ['mʌðər] [sprɪŋ] ,
You **have** **called** **me** **too** **early** **,** **my** **dear** **Mother** **Spring** **,**
你 有 称为 我 也 早期的 , 我的 亲爱的 母亲 春天 ,

亲爱的春之母亲，您召唤我太早了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiː] [θɪŋ] ! " [-]
I **am** **such** **a** **wee** **thing** **!** **"** **[** **158** **]**
我 是 这样的 一个 哇 事物 ! " [-]

我真是个小不点儿! [158]

[ðen] [ə; eɪ]['bluːbɜːrd] ['hwisld] , " [oʊ] , [noʊ] !
Then **a** **bluebird** **whistled** **,** **"** **Oh** **,** **no** **!**
然后 一个 蓝鸟 吹口哨 , " 哦 , 不 !

这时，一只蓝鸟吹着口哨说:"哦，不!"

[maɪ] [dɪr] ,
my **dear** **,**
我的 亲爱的 ,

亲爱的,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] ;

It	is	good	you	are	here	;
它	是	好的	你	是	这里	;

你来这里真是太好了;

[fɔːr; fər] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz] [nɪr] .

For	now	we	are	sure	that	spring	is	near	.
为了	现在	我们	是	当然	那	春天	是	靠近	.

现在我们可以肯定春天即将到来。

" [ðen] [ə; eɪ]['soʊbər][oʊld]['rɑːbɪn] [keɪm] ['bʌslɪŋ] [baɪ]

"	Then	a	sober	old	robin	came	bustling	by
"	然后	一个	清醒	老的	罗宾	来了	繁华	经过

"然后一只神情严肃的老知更鸟匆匆走过。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ;

With	the	sleep	in	his	eye	;
和	这	睡觉	在	他的	眼睛	;

他眼中带着睡意;

" [ɑː] , [ˌem ˈiː] !

"	Ah	,	me	!
"	啊	,	我	!

"啊，是我！"

[haʊ] ['stuːpɪd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][weɪt] ;

how	stupid	I	was	to	wait	;
如何	愚蠢的	我	曾是	到	等待	;

我当时真是太傻了，竟然还在等;

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [leɪt] !

And	now	I	am	late	!
和	现在	我	是	晚的	!

我迟到了!

[ðə; ði]['bluːbɜːrd][hæz; həz] [paɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kroʊkəs][hæz; həz] [kʌm] ;

The	bluebird	has	piped	,	and	the	crocus	has	come	;
这	蓝鸟	有	管道	,	和	这	番红花	有	来	;

蓝鸟鸣叫，番红花盛开;

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [hʌm]

And	you	know	by	the	hum
和	你	知道	经过	这	哼

你从嗡嗡声中就能听出来。

[ðə; ði][hɑːt]['lɪt(ə)l] [biː] [ɪz] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [drʌm] .

The	hot	little	bee	is	beating	his	drum	.
这	热的	小的	蜜蜂	是	殴打	他的	鼓	.

这只热情的小蜜蜂正在敲鼓。

" [ðen] [swiːt] ['mʌðər] [sprɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌnʃaɪn] [kɪs] ,

"	Then	sweet	Mother	Spring	,	with	a	sunshine	kiss	,
"	然后	甜的	母亲	春天	,	和	一个	阳光	吻	,

然后，甜美的春之母亲，带着阳光般的吻，

[sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

Said	something	like	this	:
说	某物	喜欢	这	:

大概是这么说的:

" [θæŋks] , [breɪv] ['lɪt(ə)l]['kroʊkəs] , [soʊ] ['slendər] [ænd; ənd] [smɔːl] , [-]

"	Thanks	,	brave	little	crocus	,	so	slender	and	small	,	[	159	]
"	谢谢	,	勇敢的	小的	番红花	,	所以	苗条	和	小的	,	[	-	]

"谢谢你，勇敢的小番红花，如此纤细娇小，[159]

[fɔːr; fər] ['hiːdɪŋ] [maɪ] [kɔːl]
For heeding my call
为了 听从 我的 称呼

感谢你们响应我的召唤

[waɪl] ['ɔːtʃədz] [wɜːr; wər] ['liːfləs] , [ænd; ənd] [snoʊ] - [drɪfts] [steɪd]
While orchards were leafless , and snow - drifts staid
尽管 果园 是 无叶 , 和 雪 - 漂移 稳重

果园落叶凋零，积雪依然厚重

[ɪn][ðə; ði][ɔːl] - [deɪ] [ʃeɪd] :
In the all - day shade :
在 这 全部 - 天 阴影 :

全天处于阴凉处:

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] ['swiːtli] [ðæt] [suːnɪst] [bɪ'gʌn]
You are telling us sweetly that soonest begun
你 是 讲述 我们 甜蜜地 那 最快 开始

你温柔地告诉我们，最早的开始

[ðə; ði] [suːnɪst] [ɪz] [dʌn] ;
The soonest is done ;
这 最快 是 完毕 ;

最快完成;

[ðæt] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [meɪks] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ,
That little by little makes up the great ,
那 小的 经过 小的 制作 向上 这 伟大的 ,

正是这些点点滴滴最终成就了伟大。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [əu'beiŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [leɪt] .
And early obeying is better than late .
和 早期的 服从 是 更好的 比 晚的 .

早服从总比晚服从好。

" [dʒɔːrdʒ] [es] . ['b\\:li] .
" GEORGE S . BURLEIGH .
" 乔治 S . 伯利 .

"乔治·S·伯利。

['dʒeni] [ren] .
JENNY WREN .
珍妮 鹪 .

珍妮·雷恩。

['dʒeni] [renz] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
Jenny Wren's a lady ,
珍妮 鹪鹩的 一个 女士 ,

珍妮·雷恩是一位女士，

['veri] ['kwaɪət][ʃiː; ʃi] :
Very quiet she :
非常 安静的 她 :

她非常安静:

[ðæts] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['mænʃ(ə)n]
That's her pretty mansion
那就是 她 漂亮的 大厦

那是她漂亮的豪宅

[ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] .
In the hollow tree .
在 这 空洞的 树 .

在空心树里。

[piːp] ['ɪntuː][hɜːr; hər]['pɑːrlər] ,
Peep into her parlor ,
窥视 进入 她 客厅 ,

窥视一下她的客厅，

['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] ;
Carpeted with down ;
铺地毯的 和 向下 ;

铺有羽绒地毯；

[ðer; ðər] [juːl] [siː] [hɜːr; hər] ['sɪtɪŋ]
There you'll see her sitting
那里 你会 看 她 坐着

你会看到她坐在那里。

[ɪn][hɜːr; hər]['mɑːdɪst] [gaʊn] .
In her modest gown .
在 她 谦虚的 袍 .

她身着朴素的礼服。

['dʒeni] [ren] [ɪz] ['bɪzi] ,
Jenny Wren is busy ,
珍妮 鹪 是 忙碌的 ,

珍妮·雷恩很忙。

['sʌmər] [deɪz] [ɑːr; ər] [nɪr] ,
Summer days are near ,
夏天 天 是 靠近 ,

夏天快到了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['haʊsfʊl] :
And she has a houseful :
和 她 有 一个 满屋 :

她家住满了人：

['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] .
Listen , and you'll hear .
听 , 和 你会 听到 .

仔细听，你就会听到。

['lɪt(ə)l] [maʊðz] [ɑːr; ər]['oʊpən]
Little mouths are open
小的 嘴 是 打开

小嘴巴张开了

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][ʃiː; ʃi] [weiks] ,
From the hour she wakes ,
从 这 小时 她 醒来 ,

从她醒来的那一刻起，

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːd] [hɜːr; hər] ['dɑːliŋz]
And to feed her darlings
和 到 喂养 她 亲爱的们

还要喂养她的宝贝们

[ɔːl][hɜːr; hər][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .
All her time it takes .
全部 她 时间 它 需要 .

她花费的所有时间。

['dʒeni] [ren] [ɪz] ['muːvɪŋ] :
Jenny Wren is moving :
珍妮 鹪 是 移动 :

珍妮·雷恩要搬家了：

['briːzɪz] ['hɜːri] [baɪ] ;
Breezes hurry by ;
微风 匆忙 经过 ;

微风拂过;

['pɜːrp(ə)l] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] ;
Purple leaves are falling ;
紫色的 树叶 是 坠落 ;

紫色的树叶飘落了;

['tʃɪli] [grəuz] [ðə; ði][skaɪ] .
Chilly grows the sky .
寒冷 生长 这 天空 .

天空渐渐变冷。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['snəufleiks]
Long before the snowflakes
长的 前 这 雪花

早在雪花飘落之前

[θruː] [ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [roʊm] ,
Through the orchard roam ,
通过 这 果园 漫游 ,

漫步穿过果园,

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][kɔːl][ɑːn]['dʒeni] ,
Should you call on Jenny ,
应该 你 称呼 在 珍妮 ,

如果你要打电话给珍妮,

['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz][æt; ət][hoʊm] .
Nobody's at home .
没有人 在 家 .

家里没人。

[dʒɔːrdʒ] ['kuːpər] . [-]
GEORGE COOPER . [160]
乔治 库珀 . [-]

乔治·库珀。[160]

['dædi] [frɑːg] .
DADDY FROG .
爸爸 青蛙 .

青蛙爸爸。

[wɜːrdz][baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
Words by Geo .
字 经过 地理 .

文字作者：Geo。

['kuːpər] .
Cooper .
库珀 .

库珀。

['mjuːzɪk][baɪ][tiː] . ['kræmptən] .
Music by T . Crampton .
音乐 经过 T . 克朗普顿 .

音乐由T. Crampton创作。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ʃiːt] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and **a** **larger** **image** **of** **the** **music** **sheet** **may** **be** **seen** **by** **clicking** **on** **the**
和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这
['ɪmɪdʒ] .]
image **.** **]**
图像 .]

点击图片即可查看乐谱的放大图。

[wʌn][oʊld] ['dædi] [frɑːg][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][bɑːg] ,
1 **Old** **Daddy** **Frog** **lives** **in** **a** **bog** **,**
1 老的 爸爸 青蛙 生活 在 一个 沼泽 ,

1 老青蛙爸爸住在沼泽里,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][koʊt][ɪz]['bɑːt(ə)l] - [griːn] ;
And **his** **coat** **is** **bottle** **-** **green** **;**
和 他的 外套 是 瓶子 - 绿色的 ;

他的外套是墨绿色的;

['jeloʊ] [hɪz; ɪz][vest] ;
Yellow **his** **vest** **;**
黄色的 他的 背心 ;

他的背心是黄色的;

['hænsəmli] [drest] ,
handsomely **drest** **,**
英俊地 睡衣 ,

衣着考究,

[hɪz; ɪz] ['prɪti] [ʃeɪp] [ɪz] [siːn] .
His **pretty** **shape** **is** **seen** **.**
他的 漂亮的 形状 是 已见 .

他身材挺拔。

['pʌfɪŋ] [wɪð; wɪθ][praɪd] ,
Puffing **with** **pride** **,**
抽气 和 自豪 ,

骄傲地喘着粗气

[ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]
there **at** **his** **side**
那里 在 他的 边

就在他身边

[hɪz; ɪz] [deɪm] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] .
His **dame** **is** **sure** **to** **be** **.**
他的 贵妇人 是 当然 到 是 .

他的夫人肯定会是。

['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sez] ,
Smiling **,** **he** **says** **,**
微笑 , 他 说道 ,

他笑着说:

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [reɪz]
" **No** **one** **could** **raise**
" 不 一 可以 增加

没有人能筹集到

[ə; eɪ]['faɪnər]['fæməli] ;
A **finer** **family** **;**
一个 更精细 家庭 ;

一个更优秀的家庭;

" ['kɔːrəs] .
" Chorus .
" 合唱 .

“合唱。

['sɪŋɪŋ] " ['kuː] , ['kuː] , ['kuː] , ['kɝː] - [tʃʌŋk] !
Singing " Cou , cou , cou , Ker - chunk !
歌唱 " 库 , 库 , 库 , 克尔 - 块 !

唱着“库，库，库，克-丘克！

" [ˌtuːˈtuː][oʊld] ['dædi] [frɑːg] [liːps] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ,
" 2 Old Daddy Frog leaps on a log ,
" 2 老的 爸爸 青蛙 跳跃 在 一个 日志 ,

“2 老青蛙爸爸跳上一根圆木，

[ɪn][ə; eɪ][spraɪ][ænd; ənd]['dʒɑːnti] [weɪ] ;
In a spry and jaunty way ;
在 一个 轻快 和 轻快的 方式 ;

轻快活泼地；

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] —
Calling his boys —
呼叫 他的 男孩们 —

叫他的孩子们——

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] !
Oh , what a noise !
哦 , 什么 一个 噪音 !

哦，好吵啊！

[hiː; hi][dʒɔɪnz][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] .
He joins them in their play .
他 加入 他们 在 他们的 玩 .

他加入他们的游戏。

- - [hɑːp] !
Hipperty - hop !
- - 跳 !

嘻哈！

['ʌndər] [ðeɪ] [pɑːp] ,
Under they pop ,
在下面 他们 流行音乐 ,

它们在下面弹出，

[ænd; ənd] ['dædi] [frɑːg] , [sez] [hiː; hi] ,
And Daddy Frog , says he ,
和 爸爸 青蛙 , 说道 他 ,

青蛙爸爸说，

" ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪn] ?
" Isn't it fine ?
" 不是 它 美好的 ?

难道不好吗?

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃaɪn] ,
How they will shine ,
如何 他们 将要 闪耀 ,

他们将如何闪耀?

[ðɪs] ['pɑːlɪʃt] ['fæməli] .
This polished family .
这 抛光 家庭 .

这是一个光鲜亮丽的家庭。

" [θri:][oʊld] ['dædi] [frɑ:g][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][bɑ:g]
" 3 Old Daddy Frog lives in the bog
" 3 老的 爸爸 青蛙 生活 在 这 沼泽

"3 老青蛙爸爸住在沼泽里

[tɪl] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [ɑ:r; ər] [dʌn] ;
Till the summer days are done ;
直到 这 夏天 天 是 完毕 ;

直到夏日结束;

['lɪt(ə)l] ['frɑ:gz] [groʊ] ,
Little frogs grow ,
小的 青蛙 生长 ,

小青蛙长大了,

[drest] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊ]
Dressed like a beau
穿着 喜欢 一个 帅哥

打扮得像个花花公子

[naʊ] [ɪz] [i:tʃ] ['mɑ:d(ə)l] [sʌn] ;
Now is each model son ;
现在 是 每个 模型 儿子 ;

现在每个模范儿子;

['dædi] ['frɑ:gz] [aɪz]
Daddy Frog's eyes
爸爸 青蛙的 眼睛

青蛙爸爸的眼睛

[wɪŋk] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] ,
Wink with surprise ,
眨眼 和 惊喜 ,

惊讶地眨眨眼,

[kwaɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ɪz] [hi:; hi] ;
Quite filled with delight is he ;
相当 已填 和 喜 是 他 ;

他心中充满了喜悦;

[deɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd]
Dame at his side
贵妇人 在 他的 边

夫人陪伴在他身边

['tʃʌklz] [wɪð; wɪθ] [praɪd] ,
Chuckles with pride ,
轻笑 和 自豪 ,

他骄傲地轻笑了一声。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [sʌtʃ] ['fæməli] !
" There's no such family !
" 有 不 这样的 家庭 !

"根本没有这样的家庭!"

" [-] [noʊts] : ['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
" Transcriber's Notes : Obvious punctuation errors repaired .
" 转录员的 笔记 : 明显的 标点 错误 已修复 .

转录员注释:已修正明显的标点错误。

[ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dʒænjueri] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] [ðæt]

The	**original**	**text**	**for**	**the**	**January**	**issue**	**had**	**a**	**table**	**of**	**contents**	**that**
这	原来的	文本	为了	这	一月	问题	有	一个	桌子	的	内容	那

[spænd] [sɪks] ['ɪʃuːz] .

spanned	**six**	**issues**	**.**
跨越	六	问题	.

一月份刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['ɪʃuːz] .

This	**was**	**divided**	**amongst**	**those**	**issues**	**.**
这	曾是	分割	在	那些	问题	.

这被分配到各个议题中。

[ə'dɪʃənəli] , ['oʊnli][ðə; ðɪ]['dʒænjueri] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .

Additionally	**,**	**only**	**the**	**January**	**issue**	**had**	**a**	**title**	**page**	**.**
此外	,	仅有的	这	一月	问题	有	一个	标题	页	.

此外，只有一月份的期刊有标题页。

[ðɪs] [peɪdʒ][wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['ɪʃuːz] .

This	**page**	**was**	**copied**	**for**	**the**	**remaining**	**five**	**issues**	**.**
这	页	曾是	复制	为了	这	其余的	五	问题	.

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['nʌmbər] ['ædɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['æftər][ðə; ðɪ] ['vɑːljəm] ['nʌmbər] .

Each	**issue**	**had**	**the**	**number**	**added**	**on**	**the**	**title**	**page**	**after**	**the**	**Volume**	**number**	**.**
每个	问题	有	这	数字	额外	在	这	标题	页	后	这	体积	数字	.

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神